

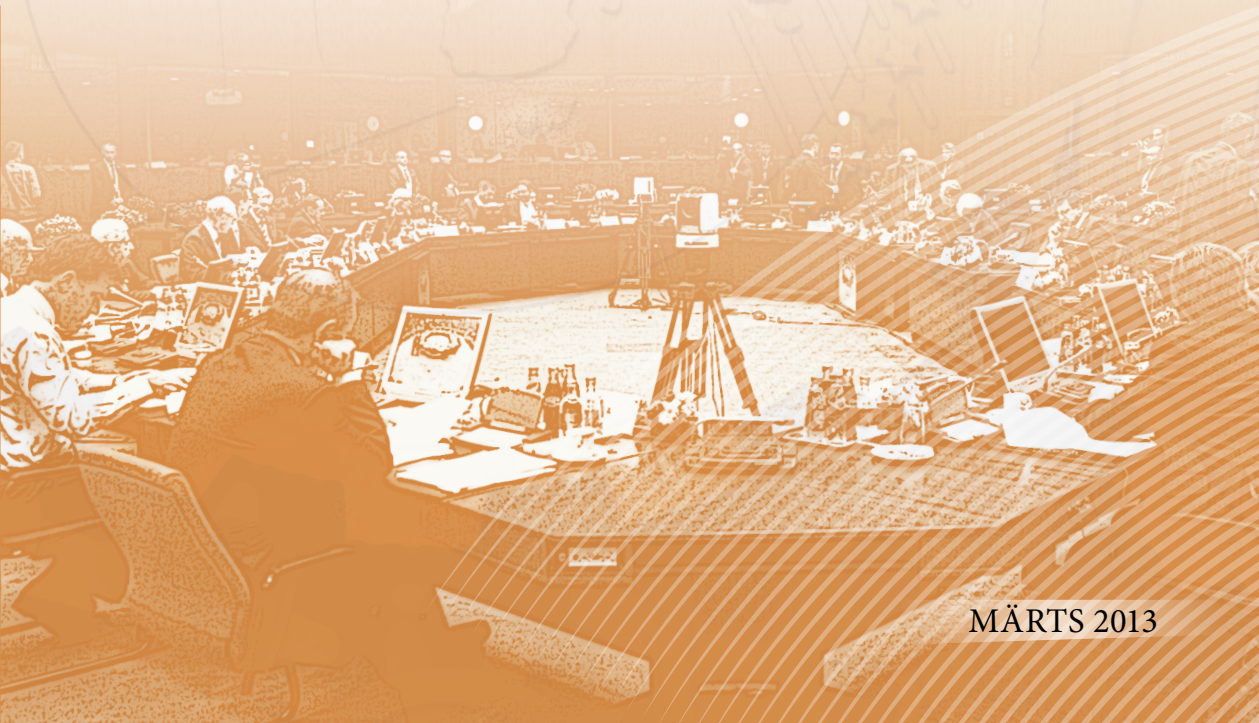


ET

NÕUKOGU PEASEKRETARIAAT

Euroala tippkohtumiste korraldamise eeskirjad

ALUSDOKUMENDID



MÄRTS 2013

Märkus

Käesoleva brošüüri on koostanud nõukogu peasekretariaat. Brošüür on mõeldud üksnes teavitamiseks.

Teavet Euroopa Ülemkogu ja nõukogu ning euroala tippkohtumiste kohta võib leida järgmistelt veebilehtedelt:

www.european-council.europa.eu

www.consilium.europa.eu

www.eurozone.europa.eu

või pöördudes nõukogu peasekretariaadi avaliku teabe talituse poole aadressil:

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

Tel +32 22815650

Faks +32 22814977

www.consilium.europa.eu/infopublic

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saate internetist (<http://europa.eu>).

Kataloogimisandmed on väljaande lõpus.

Luxembourg: Euroopa Liidu Väljaannete Talitus, 2013

ISBN 978-92-824-3898-5

doi:10.2860/90960

© Kaanefotod:

Mopic – Fotolia.com; nõukogu peasekretariaadi fototeenistus

© Euroopa Liit, 2013

Allikale viitamisel on reprodutseerimine lubatud.

Printed in Italy

TRÜKITUD VALGELE KLOORIVABALE PABERILE (TCF)

Euroala tippkohtumiste korraldamise eeskirjad

Sisukord

Sissejuhatus	5
1. Kohtumise kokkukutsumine ja koht	7
2. Euroala tippkohtumiste ettevalmistamine ja järelmeetmed	7
3. Päevakorra ettevalmistamine	8
4. Euroala tippkohtumise koosseis, delegatsioonid ja kohtumise läbiviimine . . .	9
5. Euroala tippkohtumise eesistuja	10
6. Avaldused	10
7. Ametisaladus ja dokumentide esitamine kohtumenetluses.	11
8. Sekretariaat ja turvalisus	11
9. Eeskirjade muutmine.	12
10. Euroala tippkohtumistele adresseeritud post	12
Viidatud dokumendid	
26. oktoobri 2011. aasta euroala tippkohtumisel tehtud avaldus	13
Euroopa Ülemkogu 18. ja 19. oktoobri 2012. aasta järeldused.	26
Euroopa Ülemkogu 13. ja 14. detsembri 2012. aasta järeldused	38

Sissejuhatus

Euroala tippkohtumiste¹ korraldamise eeskirjade eesmärk on tagada töömee-
todite läbipaistvus ja tulemuslikkus, nii et euroala tippkohtumiste liikmetel
oleks olemas täielik suutlikkus arutada omavahel kõiki euroala jaoks ühist huvi
pakkuvaid küsimusi, austades samas liidu teiste liikmete õigusi sisulistes ja
menetlusküsimustes ning eelistades kaasavat töömeetodit alati, kui see on põh-
jendatud ja võimalik.

Käesolevates eeskirjades käsitlemata korralduslikes küsimustes järgitakse *mutatis
mutandis* Euroopa Ülemkogu kodukorra vastavaid sätteid.

¹ Euroala tippkohtumiste korraldamise seisukohast on asjakohased majandus- ja rahaliidu stabi-
ilsuse, koordineerimise ja juhtimise lepingu ([http://www.eurozone.europa.eu/euro-area/topics/
treaty-on-stability,-coordination-and-governance-\(tscg\)/](http://www.eurozone.europa.eu/euro-area/topics/treaty-on-stability,-coordination-and-governance-(tscg)/)) artikkel 12, 26. oktoobri 2011. aasta
euroala tippkohtumisel tehtud avaldus (vt lk 13) ning Euroopa Ülemkogu 18. ja 19. oktoobri
2012. aasta ja 13. ja 14. detsembri 2012. aasta järeldused (vt vastavalt lk 26 ja lk 38).

1. Kohtumise kokkukutsumine ja koht

1. Euroala tippkohtumised toimuvad vähemalt kaks korda aastas ning kohtumise kutsub kokku selle eesistuja. Korralised euroala tippkohtumised toimuvad võimaluse korral pärast Euroopa Ülemkogu kohtumisi.
2. Euroala tippkohtumised toimuvad Brüsselis, välja arvatud juhul, kui eesistuja otsustab teisiti ja euroala tippkohtumise liikmed on sellega nõus.
3. Erakorralistel asjaoludel või kiiret tegutsemist nõudvatel juhtudel võib teha käesolevatest eeskirjadest erandeid.

2. Euroala tippkohtumiste ettevalmistamine ja järelmeetmed

1. Euroala tippkohtumise eesistuja tagab tihedas koostöös komisjoni presidendiga ja eurorühma ettevalmistava töö alusel euroala tippkohtumise töö ettevalmistamise ja järjepidevuse.
2. Eurorühm tegeleb euroala tippkohtumiste töö ettevalmistamisega ja tagab kohtumiste järelmeetmete võtmise. Tagatakse alaliste esindajate komitee teavitamine enne ja pärast euroala tippkohtumist.
3. Eesistuja seab sisse tiheda koostöö komisjoni presidendi ja eurorühma esimehega, eelkõige korrapäraste, harilikult vähemalt kord kuus toimuvate kohtumiste teel. Kohtumisele võidakse kutsuda osalema ka Euroopa Keskpanga president.
4. Haigusest tingitud takistuse tõttu, surma korral või eesistuja mandaadi lõppemisel vastavalt majandus- ja rahaliidu stabiilsuse, koordineerimise ja juhtimise lepingu artikli 12 lõikele 1 asendab eesistujat vajaduse korral kuni tema ametijärglase valimiseni euroala tippkohtumise liige, kes esindab nõukogu kuuekuulist

eesistumist teostavat liikmesriiki, või, kui see ei ole asjakohane, siis järgmine nõukogu eesistumist teostav liikmesriik, mille rahaühik on euro.

3. Päevakorra ettevalmistamine

1. Eeskirjade 2. osa punktis 1 ettenähtud ettevalmistamist silmas pidades esitab euroala tippkohtumise eesistuja vähemalt neli nädalat enne eeskirjade 1. osa punktis 1 osutatud korralist kohtumist tihedas koostöös komisjoni presidendi ja eurorühma esimehega eurorühmale selgitustega päevakorra kavandi.

2. Eurorühm kutsutakse tavaliselt kokku viieteistkümne päeva jooksul enne euroala tippkohtumist, et vaadata päevakorra kavand läbi, ning eurorühma esimees esitab euroala tippkohtumise eesistujale aruande arutelude tulemuste kohta. Selle aruande alusel edastab euroala tippkohtumise eesistuja päevakorra kavandi riigipeadele või valitsusjuhtidele.

3. Kui euroala tippkohtumiste aruteludel osalevad nende majandus- ja rahaliidu stabiilsuse, juhtimise ja koordineerimise lepingu osaliste riigipead või valitsusjuhid, mille rahaühik ei ole euro, ent kes on majandus- ja rahaliidu stabiilsuse, koordineerimise ja juhtimise lepingu ratifitseerinud, kaasatakse need lepinguosalised euroala tippkohtumiste ettevalmistamisse eeskirjade 4. osa punktis 5 osutatud küsimustes euroala tippkohtumise eesistuja poolt otsustataval viisil.

4. Päevakord kiidetakse heaks lihthäälteenamusega euroala tippkohtumise alguses.

4. Euroala tippkohtumise koosseis, delegatsioonid ja kohtumise läbiviimine

1. Euroala tippkohtumisel osalevad nende Euroopa Liidu liikmesriikide riigipead või valitsusjuhid, mille rahaühik on euro, koos euroala tippkohtumise eesistuja ja komisjoni presidendiga.
2. Kohtumisele kutsutakse osalema ka Euroopa Keskpanga president.
3. Kohtumisele võidakse kutsuda osalema ka eurorühma esimees.
4. Samuti võidakse kutsuda kohtumisele Euroopa Parlamendi president, et ta ära kuulata.
5. Nende majandus- ja rahaliidu stabiilsuse, koordineerimise ja juhtimise lepingu osaliste riigipead või valitsusjuhid, mille rahaühik ei ole euro, kuid kes on majandus- ja rahaliidu stabiilsuse, koordineerimise ja juhtimise lepingu ratifitseerinud, osalevad euroala tippkohtumiste aruteludes, kus arutatakse lepinguosaliste konkurentsivõimet, euroala üldise ülesehituse muutmist ja seda tulevikus reguleerivaid alussätteid, ning samuti vajaduse korral ja vähemalt kord aastas nõupidamistel, kus arutatakse majandus- ja rahaliidu stabiilsuse, koordineerimise ja juhtimise lepingu rakendamisega seotud konkreetseid küsimusi.
6. Euroala tippkohtumise toimumise hoonesse lubatavate delegatsioonide kogusuurus on kuni kakskümmend inimest liikmesriigi ja komisjoni kohta. See arv ei sisalda konkreetseid turva- või logistilisi ülesandeid täitvat tehnilist personali. Nõukogu peasekretariaadile tuleb eelnevalt teatada delegatsioonide liikmete nimed ja ametiülesanded.
7. Euroala tippkohtumise eesistuja tagab käesolevate eeskirjade kohaldamise ja arutelude nõuetekohase läbiviimise. Selleks võib eesistuja võtta mis tahes meetmeid, mis aitavad kohtumise jaoks kavandatud aega võimalikult hästi kasutada, näiteks võib ta seada päevakorrapunktide arutamise kindlasse järjekorda, piirata kõneaega ja otsustada kõnelejate sõnavõtu järjekorra.
8. Euroala tippkohtumised ei ole avalikud.

5. Euroala tippkohtumise eesistuja

1. Euroala tippkohtumise eesistuja nimetavad lihthäälteenamusega ametisse nende Euroopa Liidu liikmesriikide riigipead või valitsusjuhid, mille rahaühik on euro, samal ajal kui Euroopa Ülemkogu valib oma eesistuja ning ülemkogu eesistujaga samaks ametiajaks.

2. Euroala tippkohtumise eesistuja:

- a) juhatab kohtumist ja suunab selle tööd;
- b) koostab kohtumise päevakorra;
- c) tagab koostöös komisjoni presidendiga ja eurorühma töö alusel euroala tippkohtumise töö ettevalmistamise ja järjepidevuse;
- d) tagab euroala tippkohtumise ettevalmistamisel kõikidel asjakohastel nõukogu istungitel ja ministrite kohtumistel tehtud töö arvessevõtmise;
- e) esitab pärast iga euroala tippkohtumist Euroopa Parlamendile aruande;
- f) hoiab majandus- ja rahaliidu stabiilsuse, koordineerimise ja juhtimise lepingu osalisi, mille rahaühik ei ole euro, ja teisi Euroopa Liidu liikmesriike igakülselt kursis euroala tippkohtumiste ettevalmistamise ja tulemustega;
- g) esitab koos komisjoni presidendiga euroala tippkohtumiste arutelude tulemused üldsusele.

6. Avaldused

1. Euroala tippkohtumistel võib teha avaldusi, milles esitatakse kokkuvõtlikult ühised seisukohad ja ühised tegevussuunad, ning need tehakse üldsusele kättesaadavaks.

2. Euroala tippkohtumiste avalduste eelnõud valmistatakse ette euroala tippkohtumise eesistuja juhtimisel tihedas koostöös komisjoni presidendi ja eurorühma esimehega, võttes aluseks eurorühmas tehtud ettevalmistava töö.

3. Avaldused võetakse vastu euroala tippkohtumise liikmete konsensuse alusel.
4. Euroala tippkohtumise avaldused tehakse Euroopa Liidu ametlikes keeltes.
5. Euroala tippkohtumise eesistuja ettepanekul võib kiireloomuliste küsimustega seotud avalduste eelnõud kiita heaks kirjaliku menetluse teel, kui kõik euroala tippkohtumise liikmed on selle menetluse kasutamisega nõus.

7. Ametisaladus ja dokumentide esitamine kohtumenetluses

Ilma et see piiraks liidu õiguse alusel dokumentidele üldsuse juurdepääsu reguleerivate sätete kohaldamist, kehtib euroala tippkohtumiste arutelude suhtes ametisaladuse hoidmise kohustus, kui euroala tippkohtumisel ei otsustata teisiti.

8. Sekretariaat ja turvalisus

1. Euroala tippkohtumist aitab korraldada ja selle eesistujat abistab nõukogu peasekretariaat peasekretäri juhtimisel.
2. Nõukogu peasekretär osaleb euroala tippkohtumistel ja teeb kõik selle töökorralduse laabumiseks.
3. Nõukogu julgeolekueeskirju kohaldatakse *mutatis mutandis* euroala tippkohtumiste suhtes.

9. Eeskirjade muutmine

Käesolevaid eeskirju võib muuta euroala tippkohtumise eesistuja ettepaneku põhjal ja konsensuse alusel. Selleks võib kasutada kirjalikku menetlust. Eelkõige tuleks eeskirju kohandada siis, kui see on vajalik euroala juhtimise arengu tõttu.

10. Euroala tippkohtumistele adresseeritud post

Euroala tippkohtumistele adresseeritud post saadetakse tippkohtumise eesistujale järgmisel aadressil:

Euro Summit
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

26. OKTOOBRI 2011. AASTA EUROALA TIPPKOHTUMISEL TEHTUD AVALDUS

1. Viimase kolme aasta jooksul oleme võtnud nii Euroopa Liidus tervikuna kui ka euroalal enneolematuid meetmeid üleilmse finantskriisi mõjudega võitlemiseks. Meie poolt paika pandud strateegia hõlmab otsusekindlaid jõupingutusi eelarve konsolideerimise tagamiseks, raskustes olevate riikide toetamist ning euroala juhtimise tugevdamist, mille tulemuseks on meievahelise majandusliku integratsiooni süvendamine ja ambitsioonikas majanduskasvu tegevuskava. Oma 21. juuli kohtumisel võtsime vastu mitu olulist otsust. Euroopa Finantsstabiilsuse Fondiga (EFSF) seotud meetmete ratifitseerimine kõigi 17 euroala liikmesriigi poolt tugevdab märkimisväärselt meie kriisile reageerimise suutlikkust. Teiseks oluliseks saavutuseks on kõigi kolme institutsiooni poolt ELi struktuurides kokkuleppe saavutamine tugevas õigusaktide pakettis, milles käsitletakse paremat majandusjuhtimist. Euroopa poolaasta kasutuselevõtmine on põhjalikult muutnud meie eelarve- ja majanduspoliitika koordineerimist Euroopa tasandil – koordineerimine ELi tasandil toimub nüüd enne siseriiklike otsuste vastuvõtmist. Euro püsib jätkuvalt kindlatel alustel.

2. Usalduse taastamiseks on vaja võtta lisameetmeid. Seetõttu lepimegi me täna kokku terviklikus täiendavate meetmete kogumis, mis näitab meie otsusekindlust teha kõik vajalik praeguste raskuste ületamiseks, ning astume vajalikud sammud meie majandus- ja rahaliidu väljakujundamise lõpuleviimiseks. Toetame täielikult Euroopa Keskpanga (EKP) tegevust euroala hinnastabiilsuse säilitamisel.

Riigi jätkusuutlikud rahandus- ja struktuurireformid majanduskasvu tagamiseks

3. Euroopa Liit peab parandama oma majanduskasvu- ja tööhõivealaseid väljavaateid, nagu on välja toodud Euroopa Ülemkogu 23. oktoobri 2011. aasta kohtumisel kokkulepitud majanduskasvu tegevuskavas. Me kordame, et oleme täielikult pühendunud esimese Euroopa poolaasta raames tehtud riigipõhiste soovituste rakendamisele ja riiklike kulutuste suunamisele kiiresti kasvavatesse sektoritesse.

4. Kõik euroala liikmesriigid jätkavad täie otsustavusega oma eelarve konsolideerimise ja struktuurireformide poliitikat. Erilisi jõupingutusi peavad tegema need liikmesriigid, kes on jäänud riigivõlakirjade turul surve alla.

5. Me tervitame Hispaania võetud olulisi meetmeid oma eelarvepuudujäägi vähendamiseks, pangandussektori restruktureerimiseks ning toote- ja tööturgude reformimiseks ning tasakaalus eelarvet käsitleva põhiseadusmuudatuse vastuvõtmist. Eelarvekohanduste range plaanipärane elluviimine, sealhulgas piirkondlikul tasandil, on väga oluline, et täita stabiilsuse ja kasvu pakti kohustusi, ning samuti on väga tähtis tugevdada eelarveraamistikku madalama tasandi õigusaktide väljatöötamise kaudu, et teha põhiseaduse muudatus täiesti toimivaks. Tuleb võtta lisameetmeid majanduskasvu suurendamiseks, et vähendada vastuvõetamatult kõrget töötuse määra. Meetmed peaksid sisaldama tööturu muudatuste edendamist, et suurendada paindlikkust ettevõtete tasandil ja tööjõu tööalast konkurentsivõimet, ning muid reforme konkurentsivõime parandamiseks, eelkõige laiendades reforme teenustesektoris.

6. Me tervitame Itaalia majanduskasvu soodustavate struktuurireformide kavasid ja eelarve konsolideerimise strateegiat, mis on toodud Euroopa Ülemkogu eesistujale ja komisjoni presidendile adresseeritud kirjas, ning kutsume Itaaliat üles esitama kiiresti nimetatud reformide rakendamise ambitsioonika ajakava. Me tunnustame Itaalia võetud kohustust saavutada 2013. aastaks tasakaalus eelarve ja 2014. aastaks struktuurne eelarve ülejääk, millega väheneb valitsemissektori koguvõlg 113%-ni SKPst 2014. aastal, samuti tasakaalus eelarve eeskirja kavandatud lisamist põhiseadusesse 2012. aasta keskpaigaks.

Itaalia hakkab nüüd rakendama konkurentsivõime suurendamiseks kavandatud struktuurireforme, vähendades bürokraatiat, kaotades erialateenuste miinimumtariifid ning liberaliseerides täiendavalt kohalikke avalikke teenuseid ja kommunaalteenuseid. Me võtame teadmiseks Itaalia pühendumuse reformida tööõigust ja eelkõige töölt vabastamise eeskirju ja menetlusi ning vaadata läbi praegune killustatud töötushüvitiste süsteem 2011. aasta lõpuks, võttes arvesse eelarvepiiranguid. Me võtame teadmiseks kava tõsta pensionile jäämise iga 2026. aastaks 67 aastani ning soovime määrata käesoleva aasta lõpuks kindlaks selle eesmärgi saavutamise moodus.

Me toetame Itaalia kavatsust vaadata läbi struktuurifondide programmid, muutes vajaduse korral projektide prioriteetsust ning keskendudes haridusele, tööhõivele, digitaalarengu tegevuskavale ja raudteedele/võrgustikele, eesmärgiga parandada majanduskasvu soodustamise tingimusi ja tegeleda regionaalsete erinevustega. Me kutsume komisjoni üles esitama üksikasjaliku meetmete hinnangu ja jälgima nende rakendamist ning kutsume Itaalia ametiasutusi üles esitama õigeaegselt selleks hindamiseks kogu vajaliku teabe.

Kohandamiskava kohaldavad riigid

7. Kordame, et oleme kindlad oma otsuses jätkata kõikidele kohandamiskava rakendavatele riikidele toetuse andmist, kuni riigid on saanud uuesti juurdepääsu laenuturgudele, tingimusel et asjaomased riigid kõnealuseid kavasid täielikult rakendavad.

8. Kohandamiskava kohaldavate riikide osas on meil heameel Iirimaa saavutatud edusammude üle oma kohandamiskava täielikul rakendamisel, mille tulemused on positiivsed. Samuti teeb Portugal häid edusamme oma kohandamiskava rakendamisel ning jätkab kindlameelselt meetmete võtmist riigi rahanduse jätkusuutlikkuse tagamiseks ja konkurentsivõime parandamiseks. Kutsume mõlemat riiki üles jätkama oma jõupingutusi, pidama kinni kokkulepitud eesmärkidest ning olema valmis võtma mis tahes täiendavaid meetmeid, mida on vaja nende eesmärkide saavutamiseks.

9. Tervitame eurorühma otsust, mis käsitleb ELi ja IMFi Kreekale mõeldud abiprogrammi kuuenda osamakse tegemist. Jääme ootama, et EL ja IMF saavutavad aasta lõpuks kokkuleppe uue jätkusuutliku ja usaldusväärse mitmeaastase programmi osas.

10. Kreeka kohandamiskava rakendamise järelevalve mehhanisme tuleb tugevdada, nagu on taotlenud Kreeka valitsus. Kreekal on kohandamiskava eest isevastutus ning Kreeka ametiasutused vastutavad selle rakendamise eest. Komisjon tagab uue programmi kontekstis koostöös teiste troika partneritega programmi kestuse ajal kohapeal teostatava järelevalve suutlikkuse, kaasates järelevalvesse ka riiklikke eksperte, et teha tihedat ja jätkuvat koostööd Kreeka valitsuse ja troikaga, andmaks nõu ja pakkumaks abi, et tagada reformide õigeaegne ja täielik rakendamine. Ta abistab troikat Kreeka valitsuse poolt kava

kohustuste raames võetavate meetmete nõuetele vastavuse hindamisel. See uus roll sätestatakse vastastikuse mõistmise memorandumis. Selleks et hõlbustada Kreeka pankade rekapiitaliseerimiseks antavate suurte ametliku sektori laenude tõhusat kasutamist, tugevdatakse kokkuleppel Kreeka valitsuse ja troikaga Kreeka Finantsstabiilsuse Fondi (HFSF) juhtimist.

11. Me toetame täielikult komisjoni loodud tehnilise abi rakkerühma.

12. Erasektori osalusel on ülimalt oluline roll Kreeka võla jätkusuutlikkuse tagamisel. Seetõttu tervitame praegu Kreeka ja erainvestorite vahelist arutelu, et leida suuremat erasektori osalust hõlmav lahendus. Erasektori osalus peaks koos Kreeka majanduse ambitsioonika reformikavaga tagama Kreeka võla suhte vähenemise, nii et saavutatakse 2020. aastaks eesmärk 120% SKPst. Selleks kutsume Kreekat, erasektori investoreid ja kõiki asjaomaseid osapooli üles töötama välja vabatahtliku võlakirjade vahetuskava, mille kohaselt nominaalne diskontomäär on 50% erasektori investorite halduses oleva Kreeka võla nominaalväärtusest. Euroala liikmesriigid panustavad erasektori osaluse paketti kuni 30 miljardit eurot. Selle alusel on ametlik sektor valmis tagama 2014. aastaks programmile täiendava rahastamise kuni 100 miljardit eurot, sealhulgas Kreeka pankade nõutava rekapiitaliseerimise. Uus programm tuleks kokku leppida 2011. aasta lõpuks ning võlakirjade vahetamine tuleks viia ellu 2012. aasta alguses. Me kutsume IMFi üles jätkuvalt panustama uue Kreeka programmi rahastamisse.

13. Kreeka kohustub suunama – lisaks juba kohandamiskavasse lisatud rahavoogudele – projektist Helios tulevad sularahavood või muud erastamistulud Kreeka Vabariigi võlgnevuse täiendavaks vähendamiseks kuni 15 miljardi euro ulatuses, eesmärgiga taastada EFSFi laenuandmissuutlikkus.

14. Krediidikvaliteeti parandatakse tagatiste kvaliteedi tugevdamiseks, selleks et võimaldada nende jätkuvat kasutamist Kreeka pankade juurdepääsu tagamiseks eurosüsteemi likviidsusoperatsioonidele.

15. Seoses meie üldise lähenemisviisiga erasektori osalemisele euroalal rõhutame meie poolt 21. juulil 2011 vastu võetud otsust, mille kohaselt on Kreeka puhul vaja erakorralist ja ainulaadset lahendust.

16. Kõik ülejäänud euroala liikmesriigid kinnitavad pühalikult oma paindumatu otsusekindlust täita täielikult omaenda individuaalseid võlakohustusi ja kõiki oma kohustusi seoses eelarve jätkusuutlikkuse tingimustega ja struktuurireformidega. Euroala riigipead ja valitsusjuhid toetavad täielikult seda otsusekindlust, kuna kõigi nende võetud võlakohustuste usaldusväärsus on otsustav element kogu euroala finantsstabiilsuse tagamisel.

Stabiilsusmehhanismid

17. Kõigis euroala liikmesriikides on viidud praeguseks lõpule muudetud EFSFi ratifitseerimise menetlus ning eurorühm on leppinud kokku rakendussuunised, mis käsitlevad sekkumist esma- ja järelturgudel, ennetava laenamise korda ja pankade rekapitaliseerimist. Seega on täielikult rakendunud EFSFi käsitlevad otsused, mis me võtsime vastu 21. juulil. Kõiki olemasolevaid vahendeid kasutatakse tõhusalt euroala finantsstabiilsuse tagamiseks. Vastavalt rakendussuunistele kohaldatakse uute (ennetavate) programmide puhul ranget tingimuslikkust kooskõlas IMFi tavade ja komisjon viib läbi asjaomaste liikmesriikide tõhustatud järelevalvet ja annab selle kohta eurorühmale regulaarselt aru.

18. Oleme ühel meelel, et laiendatud EFSFi suutlikkust kasutatakse olemasolevate vahendite maksimeerimiseks järgmises raamistikus:

- eesmärk on toetada turusurve alla sattunud euroala liikmesriikide jätkuvat juurdepääsu laenuturgudele ning tagada euroala riigivõlakirjaturu nõuetekohane toimimine, säilitades samas täielikult EFSFi kõrge krediidireitingu. Need meetmed on vajalikud finantsstabiilsuse ja piisava kaitse tagamiseks, et vältida kriisi edasikandumist;
- seda tehakse ilma fondi aluseks olevaid tagatise suurendamata ning aluslepingu eeskirjade raames ja praeguse raamlepingu tingimusi järgides, tegutsedes kokkulepitud instrumentide raames ning hõlmates piisava tingimuslikkuse ja järelevalvet.

19. Me oleme üksmeelel kahe põhilise võimaluse suhtes, kuidas võimendada EFSFi vahendeid:

- liikmesriikide väljastatud uue võla krediitlikvaliteedi parandamine, vähendades sel viisil rahastamiskulusid. Sellise riskikindlustuse ostmise võimalust pakutaks erasektori investoritele, kui nad ostavad võlakirju esmasturult;

- EFSFi rahastamiskorra maksimeerimine, kombineerides eraõiguslike ja riiklike finantseerimisasutuste ja investorite vahendeid, mida saaks teha eriotstarbelise rahastamisvahendi kaudu. See suurendaks kättesaadavate vahendite mahtu laenude andmiseks, pankade rekapitalizeerimiseks ning võlakirjade ostmiseks esmas- ja järelturgudelt.

20. EFSF on piisavalt paindlik, et kasutada neid kahte võimalust samal ajal, sõltuvalt konkreetsest taotletud eesmärgist ja turuolukorrast. Mõlema võimalusega kaasnev finantsvõimendus võib varieeruda sõltuvalt nende konkreetsetest omadustest ja turutingimustest, kuid see võib olla kuni nelja- või viiekordne.

21. Palume eurorühmal kujundada nende võimaluste elluviimise tingimused välja oma järgmisel koosolekul novembris suuniste vormis ja kooskõlas EFSFi poolt ettevalmistatud tingimuste kavandiga.

22. Lisaks sellele on võimalik EFSFi vahendeid täiendavalt tõhustada, tehes veelgi tihedamat koostööd IMFig. Eurorühm, komisjon ja EFSF teevad tööd kõigi olemasolevate võimalustega.

Pangandussüsteem

23. Tervitame Euroopa Ülemkogu liikmete vahel täna saavutatud kokkulepet pankade rekapitalizeerimise ja rahastamise kohta (vt 2. lisa).

Majanduse ja eelarve koordineerimine ja järelevalve

24. Majanduse juhtimise seadusandlik pakett tugevdab majandus- ja eelarvepoliitika koordineerimist ja järelevalvet. Pärast selle jõustumist 2012. aasta jaanuaris hakatakse seda osana Euroopa poolaastast rangelt rakendama. Me kutsume komisjoni ja nõukogu üles teostama ranget järelevalvet, sealhulgas liikmesriikide vastastikuse surve kaudu, ning kasutama aktiivselt kättesaadavaid olemasolevaid ja uusi instrumente. Samuti tuletame meelde oma kohustusi, mis me võtsime laiendatud euroala pakti raames.

25. Rahaliidu osaks olemisel on kaugeleulatuvad tagajärjed ning see eeldab palju tihedamat koordineerimist ja järelevalvet, et tagada kogu euroala stabiilsus ja jätkusuutlikkus. Praegune kriis näitab, et selle aspektiga tuleb tegeleda märksa

tõhusamalt. Seetõttu me teeme oma kriisiohjamisvahendite tugevdamisega euroalas täiendavaid edusamme majandus- ja eelarvepoliitika integreerimisel, tõhustades koordineerimist, järelevalvet ja distsipliini. Töötame välja vajaliku poliitika, et toetada ühisraha ala toimimist.

26. Konkreetsemalt, tuginedes äsja vastu võetud õigusaktide pakatile, Euroopa poolaastale ja laiendatud euroala paktile, võtame endale ülesande rakendada siseriiklikul tasandil järgmised lisameetmed:

- a) iga euroala liikmesriik võtab vastu tasakaalus eelarve struktuurilised eeskirjad, millega viiakse 2012. aasta lõpuks stabiilsuse ja kasvu pakti nõuded sisse siseriiklikku õigusesse, eelistatavalt põhiseadusse või sellega võrdväärsele õiguslikku instrumenti;
- b) siseriiklike eelarveraamistike tugevdamine liikmesriikide eelarveraamistike nõudeid käsitlevas direktiivis ettenähtust rohkem. Eelkõige peaksid riikide eelarved põhinema sõltumatult koostatud majanduskasvu prognoosidel;
- c) üleskutse riikide parlamentidele võtta majandus- ja eelarvepoliitika elluviimisel kohustus arvestada ELi tasandil vastuvõetud soovitusi;
- d) konsulteerimine komisjoni ja teiste euroala liikmesriikidega enne, kui võetakse vastu mis tahes oluline eelarve- või majanduspoliitika reformikava, millel on võimalik ülekanduv mõju, et anda võimalus hinnata kava võimalikku mõju kogu euroalale;
- e) kohustus pidada kinni komisjoni ja pädeva voliniku soovitustest seoses stabiilsuse ja kasvu pakti rakendamisega.

27. Samuti lepime kokku selles, et hoolikam järelevalve ja täiendav jõustamine tagatakse järgmiselt:

- a) nende euroala liikmesriikide puhul, kelle suhtes kohaldatakse ülemäärase eelarvepuudujäägi menetlust, antakse komisjonile ja nõukogule võimalus riigieelarve projektid läbi vaadata ning võtta nende kohta vastu arvamus, enne nende vastuvõtmist asjaomaste liikmesriikide parlamentides. Lisaks sellele jälgib komisjon eelarve täitmist ja teeb vajaduse korral aasta jooksul parandusettepanekuid;
- b) kui kohandamiskavast kalduetakse kõrvale, jälgitakse ja koordineeritakse hoolikamalt kava elluviimist.

28. Jäame ootama, et komisjon esitab peagi nõukogule ja Euroopa Parlamendile ELi toimimise lepingu artiklil 136 põhineva ettepaneku hoolikama järelevalve

kohta. Sellega seoses tervitame komisjoni kavatsust tugevdada komisjonis pädeva voliniku rolli tõhusama järelevalve ja täiendava jõustamise eesmärgil.

29. Tugevdame veelgi majandus- ja rahaliidu majandussammast ja koordineerime paremini makro- ja mikromajanduspoliitikat. Tuginedes laiendatud euroala paktile, suurendame konkurentsivõimet, saavutades seeläbi veel suurema lähenemise majanduskasvu ja tööhõivet soodustavas poliitikas. Maksupoliitikate pragmaatiline koordineerimine euroalal on oluline element tugevamaks majanduspoliitiliseks koordineerimiseks, et toetada eelarve konsolideerimist ja majanduskasvu. Seadusandlik töö komisjoni ettepanekutega, mis käsitlevad ettevõtete ühist konsolideeritud tulumaksubaasi ja finantstehingute maksu, on käimas.

Euroala juhtimisstruktuur

30. Praeguste väljakutsetega tõhusamaks toimetulemiseks ja suurema integreerituse tagamiseks tugevdatakse euroala juhtimise struktuuri, säilitades samas kogu Euroopa Liidu terviklikkuse.

31. Seepärast me hakkame korrapäraselt – vähemalt kaks korda aastas – kohtuma euroala tippkohtumistel, et anda strateegilisi suuniseid euroala majandus- ja eelarvepoliitika kohta. See aitab euroala mõõdet meie sisepoliitikas paremini arvesse võtta.

32. Eurorühm jääb koos komisjoni ja EKPga euroala igapäevase juhtimise keskpunktiks. Eurorühmal on keskne roll euroala liikmesriikide poolt Euroopa poolaasta rakendamisel. See hakkab põhinema tugevamal ettevalmistaval struktuuril.

33. Üksikasjalikum kord esitatakse käesoleva dokumendi 1. lisas.

Täiendav integratsioon

34. Euro on Euroopa-projekti südames. Me tugevdame majandusliitu, et viia see kooskõlla rahaliiduga.

35. Me palume Euroopa Ülemkogu eesistujal tihedas koostöös komisjoni presidendiga ja eurorühma esimehega teha kindlaks võimalikud sammud selle eesmärgi

saavutamiseks. Keskendutakse sellele, kuidas veelgi tugevdada majanduslikku lähenemist euroalal, parandada eelarvedistsipliini ja süvendada majandusliitu, sealhulgas analüüsides aluslepingu piiratud määral muutmise võimalust. Detsembris 2011 esitatakse vahearuanne, et leppida kokku esimestes suunistes. See sisaldab juhendeid selle kohta, kuidas edasi minna, austades täielikult institutsioonide õigusi. Aruanne selle kohta, kuidas rakendada kokkulepitud meetmeid, valmib lõplikult 2012. aasta märtsiks.

1. lisa

Kümme meetet euroala juhtimise parandamiseks

Euroala majanduspoliitika koordineerimist ja järelevalvet on vaja tugevdada, et parandada otsuste tegemise tõhusust ning tagada järjepidevam teabevahetus. Selleks võetakse järgmised kümme meetet, austades samal ajal täielikult ELi terviklikkust.

1. Korraldatakse regulaarselt euroala tippkohtumisi, millel osalevad euroala riigipead ja valitsusjuhid ning komisjoni president. Need kohtumised toimuvad vähemalt kaks korda aastas, majandusjuhtimise seisukohast olulistel hetkedel; euroala tippkohtumised toimuvad võimaluse korral pärast Euroopa Ülemkogu kohtumisi. Euroala tippkohtumise eesistuja võib vajaduse korral kutsuda kokku täiendavaid kohtumisi. Euroala tippkohtumistel määratletakse strateegilised suunised majanduspoliitika elluviimiseks, konkurentsivõime tugevdamiseks ja euroala riikide vahelise lähenemise suurendamiseks. Euroala tippkohtumise eesistuja tagab euroala tippkohtumise ettevalmistamise, tehes selleks tihedat koostööd komisjoni presidendiga.

2. Euroala tippkohtumise eesistuja määravad euroala riigipead ja valitsusjuhid samal ajal Euroopa Ülemkogu eesistuja valimisega ning ta määratakse ametisse samaks ametiajaks. Kuni järgmiste valimisteni on euroala tippkohtumiste eesistujaks Euroopa Ülemkogu praegune eesistuja.

3. Euroala tippkohtumise eesistuja teavitab euroalasse mittekuuluvaid liikmesriike põhjalikult tippkohtumiste ettevalmistustest ja tulemustest. Eesistuja teavitab euroala tippkohtumiste tulemustest ka Euroopa Parlamenti.
4. Sarnaselt praegusele tagab eurorühm veelgi tugevama majanduspoliitika koordineerimise ja finantsstabiilsuse edendamise. Austades ELi institutsioonide volitusi selles vallas, edendab eurorühm liikmesriikide majandus- ja eelarvepoliitika tugevdatud järelevalvet euroala puudutavates küsimustes. Lisaks sellele valmistab eurorühm ette euroala tippkohtumisi ja tagab järelmeetmete võtmise.
5. Eurorühma esimees valitakse kooskõlas aluslepingutele lisatud protokolliga nr 14. Otsus selle kohta, kas esimees tuleks valida eurorühma liikmete hulgast või ta peaks olema Brüsselis täiskohaga töötav esimees, tehakse praegu ametis oleva esimehe volituste lõppemisel. Euroala tippkohtumise eesistujaga konsulteeritakse eurorühma töökava osas ning ta võib paluda eurorühma esimeest kokku kutsuda eurorühma kohtumise, eelkõige euroala tippkohtumiste ettevalmistamiseks või selle suuniste kohta järelmeetmete võtmiseks. Luuakse selged vastutus- ja aruandlussuhted euroala tippkohtumise, eurorühma ja ettevalmistavate organite vahel.
6. Euroala tippkohtumise eesistuja, komisjoni president ja eurorühma esimees kohtuvad regulaarselt, vähemalt üks kord kuus. Kohtumisele võidakse kutsuda osalema ka Euroopa Keskpanga president. Järelevalveasutuste juhid ja EFSFi / ESMi tegevjuhi võib kutsuda kohtumisele juhtumipõhiselt.
7. Ettevalmistava tööga tegeleb jätkuvalt eurorühma töörühm, tuginedes komisjoni eksperdihinnangule. Eurorühma töörühm valmistab ette ka euro-rühma kohtumisi. Tema jaoks tuleks luua alalisem alarühm, mis koosneb rahandusministreid esindavatest asetäitjatest/ametnikest, kes kohtuvad sagedamini ja töötavad eurorühma töörühma esimehe alluvuses.
8. Eurorühma töörühma juhib täiskohaga Brüsselis töötav esimees. Põhimõtteliselt valitakse eurorühma esimees samal ajal kui majandus- ja rahanduskomitee eesistuja.
9. Praeguseid haldusstruktuure (s.t nõukogu peasekretariaati ning majandus- ja rahanduskomitee sekretariaati) tugevdatakse ning need hakkavad tegema koostööd hästi koordineeritud viisil majandus- ja rahanduskomitee / eurorühma

töörühma esimehe juhtimisel, et pakkuda piisavat tuge euroala tippkohtumise eesistujale ja eurorühma esimehele. Vajaduse korral kasutatakse juhtumipõhiselt väliseksperte.

10. Teabevahetuse parandamiseks ja järjekindlamate sõnumite tagamiseks luuakse selged eeskirjad ja mehhanismid. Euroala tippkohtumise eesistujal ja eurorühma esimehel on sellega seoses konkreetne vastutus. Euroala tippkohtumise eesistuja ja komisjoni president vastutavad euroala tippkohtumisel tehtud otsustest teavitamise eest ning eurorühma esimees ja majandus- ja rahandusküsimuste peadirektoraadi volinik vastutavad eurorühma otsustest teavitamise eest.

2. lisa

Panganduse paketi osas saavutatud konsensus

1. Kiiresti on vaja võtta meetmeid, mille eesmärk on taastada usaldus pangandussektori vastu (panganduse pakett) ning mis on vajalikud ELi pangandussektori usaldatavusnormatiivide täitmise kontrolli tugevdamise kontekstis. Kõnealuste meetmetega tuleks käsitleda:

- a) vajadust tagada pankade rahastamine keskpikas perspektiivis, et vältida krediidikriisi ning et tagada krediidivoog reaalmajandusse ja koordineerida selle saavutamiseks võetavaid meetmeid;
- b) vajadust parandada pankade kapitali kvaliteeti ja kvantiteeti, et nad oleksid võimelised vastu seisma šokkidele, ning tõendada sellise paranemise toimumist usaldusväärset ja ühtlustatud viisil.

Tähtajaline rahastamine

2. Pankade kohustuste tagatised on vajalikud, et osutada vajaduse korral pankadele otsesemat toetust seoses juurdepääsuga tähtajalisele rahastamisele

(lühiajaline rahastamine on kättesaadav Euroopa Keskpanga ja asjaomaste liikmesriikide keskpankade kaudu). Samuti on tegemist olulise osaga strateegiast, mille eesmärk on piirata laenude üldist kättesaadavust vähendavaid meetmeid.

3. Praegustes turutingimustes ei pruugi rahuldavat tulemust anda 2008. aasta kogemuse lihtne kordamine, mis hõlmas täielikku riiklikku kaalutlusõigust likviidsusskeemide loomisel. Seetõttu tuleb toetuskõlblikkuse kriteeriumite, hinnastamise ja tingimuste osas luua täielikult koordineeritud lähenemisviis ELi tasandil. Komisjon peaks kiirelt koos Euroopa Pangandusjärelevalve (EBA), Euroopa Investeeringispanga (EIP) ja Euroopa Keskpankaga (EKP) analüüsima võimalusi kõnealuse eesmärgi täitmiseks ning esitama aruande majandus- ja rahanduskomiteele.

Pankade kapitaliseerimine

4. Kapitaliseerituse eesmärk. On olemas üldine kokkulepe nõuda pärast riigivõla riskipositsioonide turuväärtuse arvele võtmist kõrgeima kvaliteediga kapitali määra märkimisväärselt suurendamist 9%-ni (seisuga 30. september 2011) ajutise puhvri loomiseks, mis on põhjendatud erakorraliste asjaoludega. Nimetatud kvantitatiivne eesmärk tuleb saavutada 30. juuniks 2012 riiklike järelevalveasutustega kokku lepitud kavade kohaselt ja EBA koordineerimisel. Kõnealune usaldusväärne hindamine ei mõjutaks asjakohaseid finantsaruandluseeskirju. Riiklikud järelevalveasutused peavad EBA raames tagama, et pankade kavad suurendada kapitali ei põhjustaks laenude üldise kättesaadavuse liigset vähenemist, sealhulgas säilitama krediidivoo reaalmajandusse ja võtma arvesse kontserni, sealhulgas kõikides liikmesriikides asuvate filiaalide praeguseid riskipositsioonide tasemeid, olles teadlik vajadusest vältida lubamatut survet laenude andmisele asukohariikides või riigivõlaturgudel.

5. Kapitali suurendamise rahastamine. Pangad peaksid hankima kapitali eelkõige erasektorist, sealhulgas võlga ümber struktureerides ja konverteerides selle omakapitaliinstrumentideks. Pankades tuleks kohaldada dividendide ja preemiate maksmise suhtes piiranguid seni, kuni eesmärk ei ole täidetud. Vajaduse korral peaksid liikmesriikide valitsused pakkuma oma abi. Kui sellist abi ei ole võimalik anda, tuleks euroala riikide puhul rekapitalizeerimist rahastada Euroopa Finantsstabiilsuse Fondi laenuga.

Riigiabi

6. Igasugust riigi või ELi tasandil toimuvat avaliku sektori poolset toetust tuleb anda praeguste spetsiaalsete riigiabi kriisieeskirjade kohaselt, mida – nagu komisjon on osutanud – kohaldatakse kriisi süsteemsest laadist tulenevalt vajaliku proportsionaalsusega.

EUROOPA ÜLEMKOGU

18. JA 19. OKTOOBRI 2012. AASTA JÄRELDUSED

Euroopa Ülemkogu kordas täna oma kindlat kavatsust otsustavalt tegutseda, et tulla toime finantsturu pingetega, taastada usaldus ning stimuleerida majanduskasvu ja töökohtade loomist.

Ülemkogu vaatas hoolikalt läbi majanduskasvu ja töökohtade loomise kokkuleppe rakendamise. Ülemkogu kiitis heaks seni tehtud edusammud, kuid kutsus samas üles kiirele, otsustavale ja tulemustele orienteeritud tegutsemisele, et tagada kokkuleppe täielik ja kiire elluviimine.

Seoses majandus- ja rahaliidu kohta vahearuande esitamisega kutsus Euroopa Ülemkogu jätkama prioriteetsset tööd ühtset järelevalvemehhanismi käsitlevate seadusandlike ettepanekutega, võttes eesmärgiks jõuda õigusraamistiku suhtes kokkuleppele 1. jaanuariks 2013, ning leppis selleks kokku mitmes suunises. Ülemkogu võttis samuti teadmiseks integreeritud eelarve- ja majanduspoliitika raamistikke ning demokraatlikku legitiimsust ja vastutust käsitlevad küsimused, mida tuleks edasi analüüsida. Ülemkogu leppis kokku, et tugevama majandus- ja rahaliidu suunas liikumise protsess peaks tuginema ELi institutsioonilisele ja õigusraamistikule ning seda peaks iseloomustama avatus ja läbipaistvus ühiskonda mittekasutavate liikmesriikide ees ning ühtse turu terviklikkuse austamine. Ülemkogu jäi ootama konkreetse ja tähtaegadega tegevuskava esitamist oma 2012. aasta detsembri kohtumiseks, et ta saaks jätkata tööd kõigi põhielementidega, millele tõeline majandus- ja rahaliit peaks tuginema.

Euroopa Ülemkogu arutas suhteid ELi strateegiliste partneritega ning võttis vastu järeldused Süüria, Iraani ja Mali kohta.

I. MAJANDUSPOLIITIKA

1. Euroopa majandus seisab silmitsi suurte väljakutsetega. Seepärast on väga tähtis, et Euroopa Liit teeks kiiresti kõik jõupingutused viimastel kuudel kokkulepitud meetmete rakendamiseks, et anda uus hoog majanduskasvule,

investeeringutele ja tööhõivele, taastada usaldus ning muuta Euroopa tootmis- ja investeerimiskohana konkurentsivõimelisemaks.

Majanduskasvu ja töökohtade loomise kokkulepe

2. Euroopa Ülemkogu on endiselt kindlalt otsustanud stimuleerida majanduskasvu ja töökohtade loomist strateegia „Euroopa 2020” kontekstis. Juunis kokku lepitud majanduskasvu ja töökohtade loomise kokkulepe on üldine liikmesriikide, euroala ja ELi tasandi raamistik, mis koondab kõik põhimeetmed, instrumendid ja poliitikad. Kõik selles võetud kohustused tuleb täielikult ja kiiresti täita. Praeguseks on tehtud suuri edusamme, nagu on välja toodud Euroopa Ülemkogu eesistuja 8. oktoobri 2012. aasta kirjas ning eesistujariigi ja komisjoni aruannetes. Teatud valdkondades, mis on välja toodud allpool, tuleb siiski teha veel suuremaid jõupingutusi.

- a) Investeerimine majanduskasvu: suuri edusamme tehakse kokkuleppe 120 miljardi euro suuruse rahastamispaketi rakendamisel. Eelkõige oodatakse, et EIP võtab lähinädalatel vastu otsuse suurendada oma kapitali 10 miljardi euro võrra, et tugevdada oma kapitalibaasi ja suurendada oma üldist laenuandmisvõimet 60 miljardi euro võrra. See peaks omakorda tooma järgmise kolme aasta jooksul kaasa 180 miljardi euro ulatuses lisainvesteeringuid. Praegu käib töö selle nimel, et tagada 55 miljardi euro suuruse struktuurifondide summa kiire ja tulemuslik kasutuselevõtmine. Komisjon jätkab liikmesriikide abistamist struktuurifondide ümberkavandamisel, et keskendada fondid paremini majanduskasvule ja töökohtade loomisele. Tuleks pöörata piisavat tähelepanu sellele, et tagada kõikidele liikmesriikidele õiglane juurdepääs rahastamisele. Käimas on projektivõlakirjade katseetapp, mille jaoks on eraldatud juba 100 miljonit eurot ja ülejäänud 130 miljonit võetakse kasutusele järgmise aasta alguses ning kokku peaks see looma kuni 4,5 miljardit eurot investeeringuid katseetapis. Euroopa Ülemkogu korraldab novembris erikohtumise, et jõuda kokkuleppele järgmises mitmeaastases finantsraamistikus ja tagada seega raamistiku vastuvõtmine aasta lõpuks. Tuletades meelde vajadust püüelda diferentseeritud ja majanduskasvu soodustava fiskaalse konsolideerimise suunas, jääb Euroopa Ülemkogu ootama komisjoni aruannet riiklike kulutuste kvaliteedi ning ELi ja riiklike fiskaalraamistike raames võetavate võimalike meetmete ulatuse kohta.

- b) Ühtse turu tugevdamine: edusamme on tehtud seoses ühtse turu aktiga I, kuid seni kokkuleppimata ettepanekute, sealhulgas raamatupidamisstandardideid, kutsevalifikatsioone, riigihankeid ja riskikapitalifonde käsitlevate ettepanekute osas tuleb teha suuremaid jõupingutusi. Komisjoni uues teatises ühtse turu akti II kohta esitatakse veel 12 põhimeedet, mis peaksid andma olulise panuse Euroopa püsivasse majanduskasvu, konkurentsivõimesse, tööhõivesse ja sotsiaalsesse ühtekuuluvusse. Euroopa Ülemkogu tunnustab komisjoni kavatsust esitada kõik ühtse turu akti II põhiettepanekud 2013. aasta kevadeks ja kutsub üles ettepanekud kiiresti läbi vaatama, et need saaks võtta vastu hiljemalt praeguse parlamendi ametiaja lõpuks. Samuti on oluline võtta kiiresti meetmeid kooskõlas teenuste direktiivi rakendamist ja ühtse turu juhtimist käsitlevate komisjoni teatistega.
- c) Euroopa ühendamise: loodavast Euroopa Ühendamise Rahastust saab tähtis vahend, et soodustada majanduskasvu transpordi-, energeetika- ja IKT ühenduslüüdesse investeerimise kaudu. Transpordi valdkonnas tuleb ühisturu tõhusa toimimise tagamiseks ning konkurentsivõime ja majanduskasvu soodustamiseks kõrvaldada regulatiivsed tõkked ning tegelda kitsaskohtade ja puuduvate piiriüleste ühendustega. Digitaaltehnoloogiad ja -taristud on samuti oluline eeltingimus. Tuletades meelde vajadust kujundada energia siseturg täielikult välja 2014. aastaks vastavalt kokkulepitud tähtaegadele ning vajadust tagada, et ükski liikmesriik ei jää pärast 2015. aastat eraldatuks Euroopa gaasi- ja elektrivõrkudest, kutsub Euroopa Ülemkogu üles jõudma kiiresti kokkuleppele üleeuroopaliste energiavõrkude ettepanekus ja jääb ootama komisjoni teatist ja tegevuskava peamiste väljakutsetega toimetuleku kohta.
- d) Täielikult toimiva digitaalse ühtse turu saavutamine aastaks 2015: see peaks looma 4% suuruse lisakasvu kuni aastani 2020. Seepärast kutsub Euroopa Ülemkogu üles kiirendama tööd e-allkirja ja õiguste kollektiivse haldamise ettepanekutega ning jääb ootama ettepanekuid kiirete lairiba-võrkude kasutuselevõtmise kulude vähendamise ja e-arveldamise kohta. Eelseisvat digitaalarengu tegevuskava vahehindamist tuleks kasutada selleks, et teha kindlaks intensiivsemat tegutsemist vajavad valdkonnad. Tuleb ajakohastada Euroopa autorikaitse kord, et hõlbustada juurdepääsu infosule, austades samas intellektuaalomandiõiguste kaitset ning innustades loovust ja kultuurilist mitmekesisust.

- e) Teadusuuringute ja innovatsiooni soodustamine: tuleb tagada teadusuuringute ja innovatsiooni ülekanne konkurentsivõime suurenemiseks. Euroopa Ülemkogu kutsub üles tegema kiireid edusamme kavandatavate uute programmidega, nimelt teadusuuringute ja innovatsiooni programmiga „Horisont 2020” ning ettevõtete konkurentsivõime ning väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate programmiga COSME, rõhutades ELi teadusuuringute ja innovatsioonipoliitikas tipptaseme tähtsust, soodustades samas osalejate laialdast juurdepääsu kõikides liikmesriikides. Euroopa Ülemkogu kordab vajadust kujundada Euroopa teadusruum välja 2014. aasta lõpuks ja rõhutab progressi võimaldavate tehnoloogiate suhtes integreeritud lähenemisviisi võtmise tähtsust.
- f) Tööstuse konkurentsivõime suurendamine: komisjoni teatises ELi uue tööstuspoliitika kohta rõhutatakse, kuivõrd tähtis on kujundada välja integreeritud lähenemisviis tööstuslase konkurentsivõime tugevdamise suhtes, et tagada majanduskasv ja töökohtade loomine, parandades samas energia- ja ressursitõhusust. On eriti tähtis, et Euroopa tööstusharud säilitaksid oma tehnoloogilise juhtrolli ja arendaksid seda edasi ning hõlbustaksid investeringute tegemist uute võtmetähtsusega tehnoloogiate kasutamisse varajastes etappides ja turulähedastes meetmetesse.
- g) Majanduskasvu jaoks sobiva õigusraamistiku loomine: eriti tähtis on vähendada üldist regulatiivset koormust ELi ja liikmesriikide tasandil, keskendudes eelkõige VKEdele ja mikroettevõtjatele, sealhulgas lihtsustades nende juurdepääsu rahastamisele. Euroopa Ülemkogu jääb ootama komisjoni poolt eeldatavasti detsembris esitatavat teatist, milles tehakse kokkuvõtte saavutatud edust ja pakutakse välja uued meetmed, mis tuleb võtta hiljemalt parlamendi praeguse ametiaja lõpuks, sealhulgas järeelmeetmed kümne VKEsid kõige enam koormava õigusakti teemal toimunud konsulteerimisele. Võttes arvesse eriprioriteeti tugevdada konkurentsivõimet, jätkusuutlikku majanduskasvu ja tööhõivet, tervitab Euroopa Ülemkogu komisjoni kavatsust võtta tagasi mitu menetluses olevat ettepanekut ja teha kindlaks võimalikud valdkonnad, kus regulatiivset koormust võiks vähendada.
- h) Majanduskasvu soodustava maksupoliitika kujundamine: tuleks jätkata tööd ja arutelusid seoses energia maksustamise, ettevõtete ühise konsolideeritud tulumaksubaasi ja hoiuste intresside maksustamise direktiivi

muutmise ettepanekutega ning jõuda kiiresti kokkuleppele läbirääkimisjuhistes hoiuste intresside maksustamise lepingute sõlmimiseks kolmandate riikidega. Euroopa Ülemkogu jääb ootama veel enne aasta lõpu esitatavat komisjoni teatist heade valitsemistavade kohta seoses maksuparadiiside ja agressiivse maksuplaneerimisega. Euroopa Ülemkogu võtab teadmiseks mitme liikmesriigi taotlused tõhustatud koostöö alustamiseks finantstehingute maksu küsimuses, mille komisjon kavatseb kiiresti läbi vaadata, pidades silmas ettepaneku esitamist kohe, kui tingimused selleks on täidetud.

- i) Tööhõiveolukorra ja sotsiaalse kaasatuse parandamine: selle valdkonna töö on endiselt suur prioriteet. Nõukogul palutakse jätkata tööd tööhõivepaketi eri elementidega ning tagada kiired edusammud ELi töötajate piiriüleste pensioniõiguste omandamist ja säilitamist ning lähetatud töötajate õiguste direktiivi jõustamist käsitlevate ettepanekute menetlemisel. Euroopa Ülemkogu jääb ootama peatset teatist hariduse ja oskuste kohta ning noorte tööhõive paketi esitamist, sealhulgas noortegarantiide kavade ning kvaliteetsete praktikakohtade ja õpipoisiõppe algatuste väljatöötamist ning noorte liikuvuse parandamist. Tööjõu liikuvust kogu ELis tuleks lihtsustada. Euroopa Ülemkogu rõhutab vabade töökohtade portaali EURES edasiarendamise tähtsust ning toonitab vajadust suurendada ja laiendada liikmesriikide tööturuasutuste osalemist selles. Liikmesriikide kutseõppekavadel on tähtis osa noorte töötuse käsitlemisel. Oluline on ka edendada eakamate töötajate tööellu naasmist. Liikmesriigid peaksid suurendama jõupingutusi kriisi sotsiaalsete tagajärgedega toimetulekuks ning vaesuse ja sotsiaalse tõrjutusega võitluseks kooskõlas strateegia „Euroopa 2020” eesmärkidega.
- j) Strateegia „Euroopa 2020” rakendamine: Euroopa Ülemkogu tuletab meelde 2012. aasta riigipõhiste soovitude sihikindla rakendamise vajadust. Ülemkogu palub eesistujariigil esitada kokkuvõtva aruande 2012. aasta Euroopa poolaasta protsessist õpitu kohta ning kutsub üles tegema 2013. aasta protsessi mitu parandust: nimelt tuleks panna rohkem rõhku konkreetsetele suunistele ja rakendamisele, luua uued võimalused protsessis liikmesriikide vastutuse suurendamiseks, eelkõige põhjalikuma ja järjepidevama dialoogi kaudu, seada sisse partnerlus Euroopa Parlamendi, liikmesriikide parlamentide ja sotsiaalpartneritega ning tagada nõukogu eri koosseisudes tehtava töö tihedam seotus. Rõhutades vajadust 2013. aasta Euroopa poolaastaks

korralikult ette valmistuda, jääb Euroopa Ülemkogu ootama komisjoni poolt iga-aastase majanduskasvu ülevaate ja häiremehhanismi ülevaate kiiret esitamist novembri lõpuks ning kutsub järgmist eesistujariiki üles esitada tegevuskava 2013. aasta Euroopa poolaasta töö korraldamise kohta.

- k) Kaubanduspotentsiaali täielik kasutamine: toonitades tõsiasja, et suurte eesmärkidega kaubandusalane tegevuskava võib keskpikas perspektiivis tuua kaasa 2% lisakasvu ja luua üle kahe miljoni töökoha, kordab Euroopa Ülemkogu ELi kindlat otsust edendada vaba, õiglast ja avatud kaubandust, tagades samas oma huvid, vastastikuses mõistmises ja üksteisele kasu tooval viisil. Seda silmas pidades kutsub ülemkogu üles jõudma kokkuleppele Jaapaniga sõlmivat vabakaubanduslepingut käsitlevates läbirääkimisjuhendeis, eesmärgiga alustada läbirääkimisi lähikuudel, ning lõpetama lähikuudel vabakaubanduslepingu üle peetavad läbirääkimised Kanada ja Singapuriaga. Ülemkogu jääb ootama ELi ja USA kõrgetasemelise töörühma lõpparuannet ja pühendub eesmärgile alustada 2013. aastal läbirääkimisi ulatusliku Atlandi-ülese kaubandus- ja investeerimislepingu üle. Põhjalikumalt käsitleb ülemkogu ELi-USA suhteid ja kaubanduse võimalikku panust majanduskasvu tegevuskavasse 2013. aasta veebruaris. Ülemkogu kutsub samuti üles tegema edusamme selleks, et alustada või jätkata läbirääkimisi põhjalike ja laiaulatuslike vabakaubanduslepingute sõlmimiseks ELi naaberriikidega, kes on selleks valmis. Kolmandate riikide riigihanketurgudele juurdepääsu käsitlev ettepanek tuleks kiiresti läbi vaadata.

Majandus- ja rahaliidu väljakujundamine

3. Pidades silmas majandus- ja rahaliidu ees seisvaid fundamentaalseid väljakutseid, tuleb seda tugevamaks muuta, et tagada majanduslik ja sotsiaalne heaolu ja stabiilsus ning jätkusuutlik heaolu.
4. Pärast Euroopa Ülemkogu eesistuja poolt tihedas koostöös komisjoni presidendi, eurorühma esimehe ja Euroopa Keskpanga (EKP) presidendiga koostatud vahearuarde esitamist jätkuvad mitteametlikud konsultatsioonid liikmesriikide ja Euroopa Parlamendiga mitmes analüüsitava küsimuses. Euroopa Ülemkogu jääb ootama konkreetse ja tähtaegadega tegevuskava esitamist oma 2012. aasta detsembri kohtumiseks, et ta saaks jätkata tööd kõigi põhielementidega, millele tõeline majandus- ja rahaliit peaks tuginema.

5. Tugevama majandus- ja rahaliidu suunas liikumise protsess peaks tuginema ELi institutsioonilisele ja õigusraamistikule ning seda peaks iseloomustama avatus ja läbipaistvus ühisraha mittekasutavate liikmesriikide ees ning ühtse turu terviklikkuse põhimõtte järgimine. Lõpparuanne ja tegevuskava peaksid sisaldama konkreetseid ettepanekuid, kuidas seda saavutada.

Integreeritud finantsraamistik

6. Me peame liikuma integreeritud finantsraamistiku suunas, mis on võimalikult suurel määral avatud kõigile osaleda soovivatele liikmesriikidele. Sellega seoses kutsub Euroopa Ülemkogu seadusandjaid üles pidama prioriteediks tööd ühtset järelevalvemehhanismi käsitlevate seadusandlike ettepanekutega, võttes eesmärgiks jõuda õigusraamistiku suhtes kokkuleppele 2013. aasta 1. jaanuariks. 2013. aasta jooksul tehakse tööd mehhanismi käivitamiseks. Selle käigus on väga tähtis austada täielikult ühtse turu terviklikkust.

7. Tuleb tagada EKP rahapoliitika ja järelevalve funktsiooni selge lahushoidmine ning ühtses järelevalvemehhanismis osalevate nii euroala riikide kui ka eurot mittekasutavate liikmesriikide võrdne kohtlemine ja esindatus. Vastutust kohaldatakse sellel tasandil, millel otsuseid langetatakse ja ellu viiakse. Ühtne järelevalvemehhanism põhineb kõrgeimatel pangandusjärelevalve standarditel ning EKP saab teha diferentseeritud viisil otsest järelevalvet. EKP-l on samuti võimalik kasutada talle õigusaktidega antud tõhusaid volitusi, niipea kui mehhanism jõustub. Peale selle on eriti tähtis kehtestada tsentraliseeritud järelevalvele aluseks olev ühtne reeglistik.

8. Tuleb tagada võrdsed võimalused nii ühtses järelevalvemehhanismis osalevatele kui ka mitteosalevatele liikmesriikidele, austades täielikult finantsteenuste ühtse turu terviklikkuse põhimõtet. Euroopa Pangandusjärelevalve (EBA) määruse kohase hääletamiskorra ja otsuste muudatuste suhtes on vaja leida vastuvõetav ja tasakaalustatud lahendus, võttes arvesse võimalikke muutusi seoses ühtse järelevalvemehhanismiga, millega tagatakse ühtsel turul mittediskrimineeriv ja tulemuslik otsuste langetamine. Sellest lähtuvalt peaksid EBA-le jääma alles tema olemasolevad volitused ja kohustused.

9. Euroopa Ülemkogu kutsub üles võtma kiiresti vastu siseriiklike kriisilahenduse ja hoiuste tagamise raamistike ühtlustamisega seotud sätted, mis põhinevad

komisjoni seadusandlikel ettepanekutel, milles käsitletakse pankade maksevõime taastamist ja kriisilahendust ning siseriiklikke hoiuste tagamise skeeme. Euroopa Ülemkogu kutsub samuti üles leppima kokku ühtses reeglistikus, sealhulgas jõudma aasta lõpuks kokkuleppele pankade kapitalinõuete ettepanekutes (kapitalinõuete direktiivi IV pakett (määrus ja direktiiv)).

10. Kõigis neis küsimustes on oluline tagada õiglane tasakaal päritolu- ja asukohariigi vahel.

11. Euroopa Ülemkogu võtab teadmiseks komisjoni kavatsuse teha ettepanek ühtse kriisilahendusmehhanismi loomiseks ühtses järelevalvemehhanismis osalevatele liikmesriikidele, kohe kui ettepanekud pankade maksevõime taastamise ja kriisilahenduse direktiivi ning hoiuste tagamise skeemi direktiivi kohta on vastu võetud.

12. Eurorühm töötab välja üksikasjalikud toimumiskriteeriumid, mis on suuniseks pankade otse rekapitalizeerimiseks Euroopa stabiilsusmehhanismi (ESM) kaudu, võttes täielikult arvesse 29. juunil 2012 toimunud euroala tippkohtumise avaldust. On ülimalt oluline murda pankade ja riikide vaheline nõiarang. Kui euroala pankade jaoks luuakse tõhus ühtne järelevalvemehhanism, milles osaleb EKP, võiks ESMil olla võimalik tavapärase otsuse alusel panku otse rekapitalizeerida.

Integreeritud eelarveraamistik ja majanduspoliitika raamistik ning demokraatlik legitiimsus ja vastutus

13. Euroopa Ülemkogu kutsub seadusandjaid üles jõudma kokkuleppele eesmärgiga võtta teine majanduse juhtimise pakett vastu hiljemalt 2012. aasta lõpuks. See on eriti oluline õigusakt, mis on lisaks stabiilsuse ja kasvu tugevdatud pakeetile, majandus- ja rahaliidu stabiilsuse, koordineerimise ja juhtimise lepingule ning kuuest õigusaktist koosnevale majanduse juhtimise paketile vajalik ELis uue majanduse juhtimise korra tugevdamiseks. Ülemkogu kutsub liikmesriikide ametiasutusi ja Euroopa institutsioone kõiki neid täielikult rakendama kooskõlas neile ELi aluslepingutes antud rolliga. Seoses käimasoleva ELi pangandussektori reguleerimisega võtab Euroopa Ülemkogu teadmiseks ELi pangandussektori struktuuri käsitlevad kõrgetasemelise eksperdirühma ettepanekud, mida komisjon praegu analüüsib, sealhulgas nende ettepanekute võimalikku mõju stabiilse ja tõhusa pangandussüsteemi kehtestamise eesmärgile.

14. Integreeritud eelarveraamistik on osa majandus- ja rahaliidust. Sellega seoses analüüsitakse euroala puhul uusi mehhanisme, sealhulgas asjakohast fiskaalsuutlikkust. See analüüsiprotsess ei ole seotud järgmise mitmeaastase finantsraamistiku ettevalmistamisega.

15. Majandus- ja rahaliidu tõrgeteta toimimine nõuab tugevamat ja jätkusuutlikku majanduskasvu, tööhõivet ja sotsiaalset ühtekuuluvust ning samuti majanduspoliitika vallas tugevamat koordineerimist, lähenemist ja jõustamist. Selles osas uuritakse ideed, mille kohaselt sõlmivad euroala liikmesriigid ELi institutsioonidega individuaalsed lepingulised korraldused reformide kohta, mida nad kohustuvad tegema, ja nende reformide elluviimise kohta. Niisugused korraldused võiksid olla seotud nõukogu poolt vastuvõetud riigipõhistes soovitustes kindlaks määratud reformidega ning tugineda ELi menetlustele.

16. Euroala juhtimist tuleks täiendavalt parandada, tuginedes majandus- ja rahaliidu stabiilsuse, koordineerimise ja juhtimise lepingule ning võttes arvesse 26. oktoobri 2011. aasta euroala tippkohtumisel tehtud avaldust. Lepingus osalevad liikmesriigid peaksid uurima viise, kuidas tagada kõikide kavandatavate suurte majanduspoliitika reformide eelnev arutamine ja vajaduse korral koordineerimine ELi majanduse juhtimise raamistikus, kooskõlas majandus- ja rahaliidu stabiilsuse, koordineerimise ja juhtimise lepingu artikliga 11. Euroala riigipead ja valitsusjuhid võtavad vastu oma kohtumistel järgitava menetluskorra.

17. Vaja on tugevaid demokraatliku legitiimsuse ja vastutuse mehhanisme. Selles kontekstis on üks juhtivaid põhimõtteid tagada, et demokraatlikku kontrolli ja vastutust kohaldatakse sellel tasandil, millel otsuseid langetatakse ja ellu viiakse. Seetõttu tuleks uurida viise, kuidas tagada arutelu Euroopa poolaasta kontekstis, nii Euroopa Parlamendis kui ka liikmesriikide parlamentides. Sellega seoses võtab Euroopa Ülemkogu teadmiseks majandus- ja rahaliidu stabiilsuse, koordineerimise ja juhtimise lepingus osalevate liikmesriikide kavatsuse parandada liikmesriikide parlamentide ja Euroopa Parlamendi vahelise koostöö taset, tuginedes majandus- ja rahaliidu stabiilsuse, koordineerimise ja juhtimise lepingu artiklile 13 ning ELi toimimise lepingu protokollile nr 1.

II. STRATEEGILISED PARTNERID

18. Euroopa Ülemkogu toimus arvamuste vahetus ELi ja tema strateegiliste partnerite suhete teemal. Ülemkogu kutsus üles täielikult järgima 2010. aasta septembris kokkulepitud sisemisi protseduurireegleid ELi välispoliitika parandamiseks.

III. MUUD KÜSIMUSED

19. Euroopa Ülemkogu on vapustatud olukorra halvenemise pärast Süürias. Ülemkogu kinnitab nõukogu 15. oktoobril vastu võetud järeldused ja täiendavad piiravad meetmed Süüria režiimi ja selle toetajate suhtes. Ülemkogu toetab täielikult Lakhdar Brahimi jõupingutusi Süüria kriisile poliitilise lahenduse leidmisel. Kõik võtmeosalised, eelkõige asjaomases piirkonnas ja kõik ÜRO Julgeolekunõukogu liikmed, peaksid täitma oma kohustusi ja osutama toetust ühisesindaja püüdlustele. EL pühendub tihedale ja ulatuslikule koostööle rahvusvaheliste partneritega, et tagada Süüriale kiiresti toetus kohe pärast ülemineku toimumist. EL lubab samuti toetada intensiivsemalt kodanikuühiskonna suutlikkuse suurendamist, et aidata tal tulevikus Süüria asjades osaleda. Kõik opositsioonirühmitused peaksid leppima kokku ühiste põhimõtete kogumis, et saavutada kaasav, organiseeritud ja rahumeelne üleminek.

Euroopa Ülemkogu mõistab karmilt hukka Türgi territooriumi pommitamise Süüria relvajõudude poolt ning kutsub kõiki osapooli üles hoidma ära pingete eskaleerumise ning Süüria ametivõime austama täielikult kõigi naaberriikide territoriaalset puutumatust ja suveräänsust. EL jätkab humanitaarabi osutamist ning kutsub kõiki abiandjaid suurendama oma panust vastusena viimastele ÜRO palvetele. Euroopa Ülemkogu kutsub tungivalt kõiki osapooli üles pidama kinni rahvusvahelisest humanitaarõigusest (sealhulgas kõigi meditsiinirajatiste, -töötajate ja -sõidukite puutumatus). Kõik osapooled peaksid lõpetama igasuguse vägivalla, astuma konkreetseid samme kõigi haavatavate elanikkonnarühmade kaitseks ning võimaldama humanitaarabi täieliku ja ohutu kohaletoimetamise kogu riigis. Inimõigusi käsitleva rahvusvahelise õiguse rikkumiste eest vastutajad tuleb võtta vastutusele.

20. Euroopa Ülemkogu rõhutab oma tõsist ja süvenevat muret Iraani tuuma-programmi pärast ja toetab IAEA juhatajate nõukogu poolt hiljuti vastu võetud resolutsiooni. Euroopa Ülemkogu tuletab meelde, et Iraan rikub jämedalt oma rahvusvahelisi kohustusi ja keeldub tegemast IAEAga täielikult koostööd. Seetõttu tervitab Euroopa Ülemkogu nõukogu 15. oktoobri istungi järeldusi ja täiendavate piiravate meetmete vastuvõtmist, mille eesmärk on saavutada Iraani režiimi tõsine ja sisuline osalemine. Euroopa Ülemkogu kinnitab veel kord oma pühendumust kahetasandilisele lähenemisviisile ja toetab täielikult kõrge esindaja poolt E3+3 nimel tehtavaid jõupingutusi Iraani kaasamiseks sisulistesse ja konstruktiivsetesse aruteludesse. Iraani režiim saab tegutseda vastutustundlikult ja teha võimalikuks sanktsioonide lõpetamise, kuid seni, kuni ta seda ei tee, on EL otsustanud jätkuvalt suurendada tihedas koostöös rahvusvaheliste partneritega survet Iraanile kahetasandilise lähenemisviisi raames.

21. Euroopa Ülemkogu kiidab heaks nõukogu poolt 15. oktoobril vastu võetud järeldused ning väljendab tõsist muret jätkuva poliitilise, julgeoleku- ja humanitaarkriisi pärast Malis. Selline olukord kujutab endast vahetut ohtu Saheli piirkonnale ning samuti Lääne- ja Põhja-Aafrikale ja Euroopale. EL on kindlalt otsustanud anda tihedas koostöös rahvusvaheliste ja piirkondlike partneritega Malile igakülgset tuge. Eeskätt toetab EL Malit jõupingutustes taastada õigusriik ja taasluua täielikult suveräänne demokraatlik valitsus, millel on võim kogu Mali territooriumi üle. EL taastab järk-järgult arengukoostöö, niipea kui võetakse vastu usutav ja konsensuslik ühine tegevuskava põhiseadusliku korra taastamiseks. Vahepeal kiirendab EL humanitaarabi andmist. Lisaks uurib EL võimalust toetada kavandatavat rahvusvahelist sõjalist üksust kooskõlas ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooniga 2071 ja kiirendab planeerimist seoses võimaliku ÜJKP sõjalise operatsiooniga, millega aidatakse reorganiseerida ja koolitada Mali kaitsejõudusid. EL jätab endale võimaluse võtta sihipäraseid piiravaid meetmeid isikute suhtes, kes on kaasatud Mali põhjaosas tegutsevatesse relvastatud rühmitustesse ja kes takistavad põhiseadusliku korra taastamist.

* * *

Euroopa Ülemkogu on tänulik, et Euroopa Liidule anti Nobeli rahupreemia. See auhind on austusavaldus kõigile Euroopa kodanikele ning ELi liikmesriikidele ja institutsioonidele. Nobeli komitee tuletab õigustatult meelde, kuidas „liit ja tema eelkäijad on üle kuue aastakümne aidanud edendada rahu ja leppimist,

demokraatiat ja inimõigusi Euroopas”. Nüüdsel ebakindluse ajal on see mineviku saavutuste tunnustamine selge üleskutse kaitsta ja tugevdada Euroopat järgmise põlvkonna jaoks. Olles teadlik, et meie rahumeelsete huvidega ühenduse tugevdamine nõuab pidevat hoolt ja vankumatut tahet, peavad Euroopa Ülemkogu liikmed oma isiklikuks kohustuseks tagada, et Euroopa jääb ka edaspidi edu ja jõukuse maailmajaoks.

EUROOPA ÜLEMKOGU

13. JA 14. DETSEMBRI 2012. AASTA JÄRELDUSED

Euroopa Ülemkogu leppis kokku majandus- ja rahaliidu väljakujundamise tegevuskavas, tuginedes suuremale integreeritusele ja tugevdatud solidaarsusele. See protsess algab uue tõhustatud majanduse juhtimise väljakujundamise, tugevdamise ja rakendamisega ning ühtse järelevalvemehhanismi ning pankade maksevõime taastamise ja kriisilahenduse ning hoiuste tagamise uute eeskirjade vastuvõtmisega. See viiakse lõpule ühtse kriisilahendusmehhanismi loomisega. 2013. aasta juunis arutab Euroopa Ülemkogu täiendavalt mitut muud olulist küsimusi, mis käsitlevad siseriiklike reformide koordineerimist, majandus- ja rahaliidu sotsiaalset mõõdet, konkurentsivõime ja majanduskasvu edendamiseks vastastikku kokkulepitud lepingute teostatavust ja tingimusi, solidaarsusmehhanisme ning meetmeid, mille eesmärk on edendada ühtse turu süvendamist ja kaitsta selle terviklikkust. Kogu protsessi jooksul tagatakse demokraatlik legitiimsus ja vastutus.

Euroopa Ülemkogu alustas komisjoni iga-aastase majanduskasvu analüüsi põhjal tööd 2013. aasta Euroopa poolaastaga. Ülemkogu otsustas käivitada töö ELi ühise julgeoleku- ja kaitsepoliitika edasiarendamisega ning tuleb selle teema juurde tagasi 2013. aasta detsembris.

I. MAJANDUSPOLIITIKA

Majandus- ja rahaliidu väljakujundamise tegevuskava

1. Pidades silmas majandus- ja rahaliidu ees seisvaid fundamentaalseid väljakutseid, tuleb seda tugevamaks muuta, et tagada majanduslik ja sotsiaalne heaolu ja stabiilsus ning jätkusuutlik heaolu. Majanduspoliitikad peavad olema täielikult suunatud tugeva, jätkusuutliku ja kaasava majanduskasvu edendamisele, fiskaal-distsipliini tagamisele, konkurentsivõime tugevdamisele ja tööhõive, eelkõige noorte tööhõive suurendamisele, et Euroopa jääks äärmiselt konkurentsivõimeliseks sotsiaalseks turumajanduseks ning et säilitada Euroopa sotsiaalne mudel.

2. Majandus- ja rahaliidu tugevdamine ei tähenda üksnes selle ülesehituse lõpuleviimist, vaid ka diferentseeritud, majanduskasvu soodustavate ja usaldusväärsete fiskaalpoliitikate elluviimist. Pidades täielikult kinni stabiilsuse ja kasvu paktist, võib pakti ennetavate meetmete osas kasutada täielikult ELi olemasoleva fiskaalraamistiku pakutavaid võimalusi, et vajadus tulutoovate avaliku sektori investeeringute järele oleks tasakaalus fiskaaldistsipliini eesmärkidega.

3. Pärast vahearuande esitamist 2012. aasta oktoobris on Euroopa Ülemkogu eesistuja tihedas koostöös komisjoni presidendi, Euroopa Keskpanga presidendi ja eurorühma esimehega koostanud konkreetse ja tähtajalise tegevuskava tõelise majandus- ja rahaliidu saavutamiseks. Euroopa Ülemkogu võtab teadmiseks komisjoni koostatud tegevuskava, milles esitatakse asjakohaste küsimuste põhjalik analüüs koos hinnanguga nende õiguslikele aspektidele. Samuti võtab ülemkogu teadmiseks Euroopa Parlamendi panuse. Euroopa Ülemkogu määrab kindlaks järgmised sammud majandus- ja rahaliidu väljakujundamise protsessis, mis tugineb euroala liikmesriikide suuremale integreeritusele ja tugevamale solidaarsusele.

4. Majandus- ja rahaliidu väljakujundamise protsess põhineb ELi institutsioonilisel ja õigusraamistikul. See on ühisraha mittekasutatavate liikmesriikide jaoks avatud ja läbipaistev. Kogu protsessi käigus austatakse täielikult ühtse turu terviklikkust, sealhulgas erinevates esitatavates seadusandlikes ettepanekutes. Samavõrra oluline on tagada võrdsed võimalused ühtses järelevalvemehhanismis osalevatele ja mitteosalevatele liikmesriikidele.

5. Viivitamatuks prioriteediks on kujundada välja ja rakendada tugevam majanduse juhtimise raamistik, sealhulgas majanduse juhtimise pakett, majandus- ja rahaliidu stabiilsuse, koordineerimise ja juhtimise leping ning teine majanduse juhtimise pakett. Pärast otsustavat edasiminekut teise majanduse juhtimise paketi põhielementide osas kutsub Euroopa Ülemkogu kaasseadusandjaid üles paketi kiiresti vastu võtma.

6. Samavõrra kiiresti tuleb liikuda integreerituma finantsraamistiku suunas, mis aitab taastada normaalse laenuandmise, parandada konkurentsivõimet ja aitab vajalikul määral kohandada meie riikide majandust.

7. Ühtne järelevalvemehhanism on oluline kvalitatiivne samm integreeritud finantsraamistiku suunas. Euroopa Ülemkogu tervitab nõukogu 13. detsembril saavutatud kokkulepet ja kutsub kaasseadusandjaid üles jõudma kiiresti kokkuleppele, nii et võimaldada see võimalikult kiiresti rakendada. Ülemkogu kordab taas, kui tähtsad on pankade kapitalinõuete uued eeskirjad (kapitalinõuete direktiiv ja määrus), mis on esmane prioriteet ühtse reeglistiku väljatöötamise jaoks, ning kutsub kõiki pooli üles tegema tööd nende kokkuleppimiseks ja kiireks vastuvõtmiseks.

8. Euroopa Ülemkogu kutsub kaasseadusandjaid tungivalt üles jõudma pankade maksevõime taastamise ja kriisilahenduse direktiivis ning hoiuste tagamise skeemi direktiivis kokkuleppele enne 2013. aasta juunit; nõukogu võiks saavutada kokkuleppe 2013. aasta märtsi lõpuks. Kui need direktiivid on vastu võetud, peaksid liikmesriigid need esmajärjekorras rakendama.

9. Euroopa Ülemkogu jääb ootama, et komisjon esitab kiiresti järelmeetmed ELi pangandussektori struktuuri käsitleva kõrgetasemelise eksperdirühma ettepanekutele.

10. On ülimalt oluline murda pankade ja riikide vaheline nõiaring. Tulenevalt 2012. aasta juunis euroala tippkohtumisel tehtud avaldusest ja Euroopa Ülemkogu 2012. aasta oktoobri järeldustest tuleks võimalikult kiiresti 2013. aasta esimesel poolel leppida kokku tegevusraamistikus, sealhulgas varasemast päritud probleemse vara määratluses, nii et ajaks, mil toimiv ühtne järelevalvemehhanism on kehtestatud, saab Euroopa stabiilsusmehhanism korralist otsust järgides võimaluse pankasid otse rekapitalizeerida. Seda tehakse täielikus kooskõlas ühtse turuga.

11. Olukorras, kus pangandusjärelevalve antakse tulemuslikult üle ühtsele järelevalvemehhanismile, osutub vajalikuks ühise kriisilahendusmehhanismi olemasolu, kellel on vajalikud volitused tagamaks, et iga osaleva liikmesriigi panga kriisi saaks lahendada asjakohaste vahenditega. Seetõttu tuleks kiirendada tööd pankade maksevõime taastamise ja kriisilahenduse direktiivi ja hoiuste tagamise skeemi direktiivi ettepanekutega, et need saaks võtta vastu kooskõlas punktiga 8. Nendes küsimustes on tähtis tagada õiglane tasakaal päritoluriikide ja vastuvõtivate riikide vahel. Komisjon esitab 2013. aasta jooksul ettepaneku ühtses järelevalvemehhanismis osalevate liikmesriikide ühtse kriisilahendusmehhanismi kohta,

mille kaasseadusandjad vaatavad läbi esmajärjekorras, kavatsusega võtta see vastu praeguse parlamendi koosseisu ametiaja jooksul. See peaks kindlustama finantsstabiilsuse ja tagama tulemusliku raamistiku finantseerimisasutuste kriiside lahendamiseks, kaitstes samas maksumaksjaid pangakriiside kontekstis. Ühtne kriisilahendusmehhanism peaks tuginema finantssektori enda panustel ning sisaldama asjakohaseid ja tõhusaid kaitsemeetmeid. Need kaitsemeetmed peaksid olema keskpikas perioodis fiskaalselt neutraalsed, tagades, et avaliku sektori abi saadakse tagasi finantssektorile kehtestatud tagantjärele kogutavate tasude kaudu.

12. Et majandus- ja rahaliit tagaks majanduskasvu, konkurentsivõime ülemaailmses kontekstis ja tööhõive ELis ja eriti euroalal, tuleb täiendavalt analüüsida mitut muud olulist majanduspoliitika koordineerimise ja euroala majanduspoliitika suunistega seotud küsimust, sealhulgas meetmeid, mille eesmärk on edendada ühtse turu süvendamist ja kaitsta selle terviklikkust. Selleks esitab Euroopa Ülemkogu eesistuja tihedas koostöös komisjoni presidendiga ja pärast liikmesriikidega konsulteerimist 2013. aasta juuniku Euroopa Ülemkogule võimalikud meetmed ning tähtjalise tegevuskava järgmiste küsimuste kohta:

- a) siseriiklike reformide koordineerimine: osalevaid liikmesriike kutsutakse üles tagama kooskõlas majandus- ja rahaliidu stabiilsuse, koordineerimise ja juhtimise lepingu artikliga 11, et kõik nende kavandatavad peamised majanduspoliitika reformid arutatakse eelnevalt läbi ja vajaduse korral koordineeritakse omavahel. Niisugune koordineerimine hõlmab ELi institutsioone, nagu sel puhul nõuab ELi õigus. Komisjon on teatanud oma kavatsusest esitada ettepanek raamistiku kohta olulisemate majanduspoliitika reformide eelnevaks koordineerimiseks Euroopa poolaasta raames;
- b) majandus- ja rahaliidu sotsiaalne mõõde, sealhulgas sotsiaalne dialoog;
- c) konkurentsivõime ja majanduskasvu edendamiseks vastastikku kokkulepitud lepingute teostatavus ja tingimused: individuaalsed lepinguliste suhete süsteemid ELi institutsioonidega peaksid suurendama omandit ja tulemuslikkust. Niisugused lepinguliste suhete süsteemid peaksid olema diferentseeritud olenevalt iga liikmesriigi konkreetsest olukorrast. Nendega hõlmataks kõik euroala liikmesriigid, kuid ka euroalavälised riigid võivad otsustada seada sisse sarnased süsteemid;

- d) solidaarsusmehhanismid, mis võivad tugevdada nende liikmesriikide jõupingutusi, kes sõlmivad niisugused konkurentsivõimet ja majanduskasvu edendavad lepingulised suhted.

13. Euroala juhtimist tuleks täiendavalt parandada, tuginedes majandus- ja rahaliidu stabiilsuse, koordineerimise ja juhtimise lepingule ning võttes arvesse 26. oktoobri 2011. aasta euroala tippkohtumisel tehtud avaldust. Euroala riigipäid ja valitsusjuhte kutsutakse üles võtma 2013. aasta märtsi kohtumisel vastu oma kohtumiste kodukorra, pidades täielikult kinni majandus- ja rahaliidu stabiilsuse, koordineerimise ja juhtimise lepingu artikli 12 lõikest 3.

14. Kogu protsessi vältel jääb üldiseks eesmärgiks tagada demokraatlik legitiimsus ja vastutus sellel tasandil, millel otsuseid langetatakse ja ellu viiakse. Iga uue sammuga majanduse juhtimise tugevdamiseks peavad kaasnema täiendavad meetmed suurema legitiimsuse ja vastutuse tagamiseks. Riiklikul tasandil nõuaks fiskaal- ja majanduspoliitika raamistike edasine integreerimine, et liikmesriigid tagaksid oma parlamendi asjakohase kaasamise. Poliitikakujundamise edasise integreerimise ja pädevuste suurema ühendamisega peab kaasnema Euroopa Parlamendi samavõrra suurem osalemine. Uued mehhanismid riikide parlamentide ja Euroopa Parlamendi vahelise koostöö taseme suurendamiseks, mis on kooskõlas stabiilsuse, koordineerimise ja juhtimise lepingu artikliga 13 ning aluslepingutele lisatud protokolliga nr 1, saavad anda panuse sellesse protsessi. Euroopa Parlament ja riikide parlamendid määravad koos kindlaks oma esindajate konverentsi korralduse ja edendamise, et arutada majandus- ja rahaliiduga seotud küsimusi.

Iga-aastane majanduskasvu analüüs

15. Euroopa Ülemkogu kiidab komisjoni iga-aastase majanduskasvu analüüsi õigeaegse esitamise eest, mis käivitab 2013. aasta Euroopa poolaasta. Ülemkogu nõustub, et liikmesriikide ja Euroopa tasandi pingutused 2013. aastal peaksid endiselt keskenduma 2012. aasta märtsis kokkulepitud viiele prioriteedile:

- diferentseeritud ja majanduskasvu soodustava eelarve konsolideerimise jätkamine,
- tavapärase laenude andmise taastamine majanduses,
- majanduskasvu ja konkurentsivõime edendamine,

- võitlus töötuse ja kriisi sotsiaalsete tagajärgedega ning
- avaliku halduse moderniseerimine.

16. Nõukogu analüüsib iga-aastase majanduskasvu paketti põhjalikumalt kooskõlas järgmise eesistujariigi esitatud tegevuskavaga ja 2012. aasta Euroopa poolaastast saadud õppetunde käsitlevas eesistujariigi aruandes esitatud soovitusi järgides, eesmärgiga esitada oma seisukohad 2013. aasta märtsi Euroopa Ülemkogule. Euroopa Ülemkogu lepib seejärel kokku liikmesriikide stabiilsus- ja lähenemisprogrammide ja riiklike reformikavade jaoks ning ELi juhtalgatuste rakendamiseks vajalikes suunistes. Komisjonil palutakse lisada oma järgmisesse iga-aastasesse majanduskasvu analüüsi hinnang tööturu ja tooteturu toimimise kohta, et edendada töökohtade loomist ja majanduskasvu.

17. Ühtse turu väljakujundamine saab anda suure panuse majanduskasvu ja töökohtade loomisesse ning see on üks põhielemente, kuidas EL reageerib finants-, majandus- ja sotsiaalkriisile. Euroopa Ülemkogu tegi ülevaate ühtse turu akti I prioriteetsetest ettepanekutest ning tervitas osalevate liikmesriikide vahel ühtse patendikaitse osas saavutatud kokkulepet, samuti kokkulepet vaidluste kohtuvälise lahendamise ja tarbijavaidluste veebipõhise lahendamise suhtes. Ülemkogu kutsub kaasseadusandjaid üles jõudma ühtse turu akti I veel lõpetamata toimikutes kokkuleppele nii kiiresti kui võimalik. Eelkõige tuleks kiirendada tööd seoses kutsekvalifikatsioonide, riigihangete, töötajate lähetamise ning e-allkirja ja e-identimisega. Ühtse turu akti II osas kutsub Euroopa Ülemkogu komisjoni üles esitama kõik peamised ettepanekud 2013. aasta kevadeks. Ülemkogu kutsub nõukogu ja Euroopa Parlamenti üles seadma need ettepanekud kõige olulisemaks prioriteediks, eesmärgiga võtta need vastu hiljemalt praeguse parlamendi koosseisu ametiaja lõpuks. Samuti on oluline võtta kiiresti meetmeid kooskõlas teenuste direktiivi rakendamist ja ühtse turu juhtimist käsitlevate komisjoni teatistega. Euroopa Ülemkogu jälgib ka edaspidi hoolikalt kõiki ühtse turu ettepanekutega seotud edusamme.

18. Euroopa Ülemkogu kutsub üles vaatama kiiresti läbi komisjoni teatise aruka reguleerimise kohta ning jääb ootama esimese VKEda tulemustabeli avaldamist. Euroopa Ülemkogu tervitab komisjoni ettepanekuid, mis käsitlevad regulatiivse koormuse vähendamist ja nende määruste kõrvalajämist, mis ei ole enam otsustarbekad arukat reguleerimist käsitleva komisjoni üldise lähenemisviisi suhtes. Ülemkogu jääb ootama konkreetseid edusamme ja vastavat aruannet 2013. aasta märtsi kohtumiseks.

19. Tuletades meelde riigipeade ja valitsusjuhtide 2012. aasta jaanuari avaldust ja oma märtsi, juuni ja oktoobri kohtumiste järeldusi, tunnustab Euroopa Ülemkogu aasta jooksul tehtud edusamme noorte tööhõivet käsitleva tervikliku ELi lähenemisviisi väljatöötamise suunas. Ülemkogu kutsub nõukogu üles kaaluma viivitamata noorte tööhõivepaketi ettepanekuid, eelkõige eesmärgiga võtta vastu soovitus noortegarantii kohta 2013. aasta alguses, võttes samas arvesse riikide olukordi ja vajadusi. Ülemkogu kutsub komisjoni üles viima kiiresti lõpule töö praktika kvaliteediraamistikuga, looma õpipoisiõppe liidu ning esitama uue EURESe määruse ettepaneku. Ülemkogu, liikmesriigid ja komisjon peaksid kiiresti tagama järelemeetmete võtmise komisjoni teatisele „Hariduse ümbermõtestamine”.

II. MUUD KÜSIMUSED

Ühine julgeoleku- ja kaitsepoliitika

20. Euroopa Ülemkogu tuletab meelde oma 2008. aasta detsembri järeldusi ning märgib, et nüüdisaegses muutuv maailmas eeldatakse Euroopa Liidult suurema vastutuse võtmist rahvusvahelise rahu ja julgeoleku säilitamise eest, et tagada oma kodanike julgeolek ja oma huvide edendamine.

21. Seoses sellega on Euroopa Ülemkogu jätkuvalt pühendunud sellele, et muuta ühine julgeoleku- ja kaitsepoliitika (ÜJKP), mis kujutab endast ELi käegakatsutavat panust rahvusvahelisse kriisiohjamisse, veelgi tulemuslikumaks. EL täidab tähtsat rolli nii oma naabruses kui ka ülemaailmselt. Euroopa Ülemkogu tuletab meelde, et ÜJKP missioonid ja operatsioonid on oluline osa ELi terviklikust lähenemisviisist kriisipiirkondades, nagu Lääne-Balkani riigid, Somaali poolsaar, Lähis-Ida, Sahel, Afganistan ja Lõuna-Kaukaasia, ning on jätkuvalt pühendunud suurendama nende missioonide ja operatsioonide toimimise tõhusust ja tulemuslikkust. Ülemkogu tuletab samuti meelde, et ÜJKP missioone ja operatsioone tuleks viia läbi tihedas koostöös muude asjaomaste rahvusvaheliste osalejatega, nagu ÜRO, NATO, OSCE ja Aafrika Liit, ning partnerriikidega vastavalt igast konkreetsest olukorrast tulenevale vajadusele. Seoses sellega on eriti oluline tõhustada koostööd huvitatud partneritega ELi naabruses.

22. Euroopa Ülemkogu rõhutab, et julgeolekualaste kohustuste täitmiseks peavad ELi liikmesriigid olema valmis looma tulevikule orienteeritud võimeid, sealhulgas nii tsiviil- kui ka kaitsevaldkonnas. Euroopa Ülemkogu rõhutab, et praegused rahalised piirangud on toonud esile vajaduse kiiresti tugevdada Euroopa koostööd eesmärgiga arendada sõjalisi võimeid ja kõrvaldada olulised puudujäägid, sealhulgas hiljutiste operatsioonide käigus tuvastatud puudujäägid. Ülemkogu toonitab ka seda, et selline koostöö võib tuua kasu tööhõivele, majanduskasvule, innovatsioonile ja tööstusalasale konkurentsivõimele Euroopa Liidus.

23. Euroopa Ülemkogu kutsub üles kõrget esindajat, kes tegutseks eelkõige Euroopa välisteenistuse ja Euroopa Kaitseagentuuri kaudu, ja komisjoni, kes kõik tegutsevad kooskõlas oma vastavate kohustustega ja teevad vajaduse korral tihedalt koostööd, töötama välja uusi ettepanekuid ja meetmeid, et tugevdada ÜJKPd ja parandada vajalike tsiviil- ja sõjaliste võimete kättesaadavust, ning esitama selliste algatuste kohta aruande hiljemalt 2013. aasta septembriks, pidades silmas Euroopa Ülemkogu 2013. aasta detsembri kohtumist. Liikmesriigid kaasatakse tihedalt kogu sellesse protsessi.

24. Selleks toob Euroopa Ülemkogu muu hulgas esile järgmised küsimused.

ÜJKP tulemuslikkuse, nähtavuse ja mõju suurendamine, tehes selleks järgmist:

- arendades edasi terviklikku lähenemisviisi konfliktide ennetamisele, kriisi-ohjamisele ja stabiliseerimisele, sealhulgas arendades esilekerkivatele julgeolekuprobleemidele reageerimise suutlikkust;
- tugevdades ELi suutlikkust mobiliseerida õiged tsiviil- ja sõjalised võimed ning õige personal kiiresti ja tõhusalt kogu kriisiohjamistegevuse ulatuses.

Kaitsevõimete arendamise kiirendamine, tehes selleks järgmist:

- määrares kindlaks praegused liigsused ja võimete puudujäägid ning seades Euroopa tsiviil- ja sõjaliste võimetega seonduvad tulevased vajadused tähtsuse järjekorda;
- hõlbustades süstemaatilisemat ja pikaajalisemat Euroopa kaitsekoostööd, sealhulgas sõjaliste võimete ühiskasutuse kaudu; ning seoses sellega kaaludes süstemaatiliselt koostöö tegemist liikmesriikide siseriikliku kaitseplaneerimise algetappidest peale;

- soodustades kahepoolsete, allpiirkondlike, Euroopa ja mitmepoolsete algatuste, sealhulgas ELi nn ühiskasutuse ja NATO nn aruka kaitse vahelist sünergia.

Euroopa kaitsetööstuse tugevdamine, tehes selleks järgmist:

- arendades välja integreerituma, jätkusuutlikuma, innovaativsema ja konkurentsivõimelisema Euroopa kaitsesektori tehnoloogilise ja tööstusliku baasi;
- luues suurema sünergia vastavalt tsiviil- ja sõjalise valdkonna teadus- ja arendustegevuse vahel; edendades hästi toimivat kaitseturgu, mis on avatud VKEdele ja mis saab kasu nende antavast panusest, eelkõige riigihankeid käsitleva direktiivi ja kaitseotstarbeliste toodete ELi sisest vedu käsitleva direktiivi tõhusa rakendamise kaudu.

25. Euroopa Ülemkogu vaatab 2013. aasta detsembris läbi nende eesmärkide saavutamisel tehtud edusammud, hindab olukorda ning annab ülemkogu eesistuja soovitude alusel suunised, sealhulgas seab prioriteedid ja ajakavad, eesmärgiga tagada Euroopa julgeolekualaste kohustuste täitmisele suunatud ELi jõupingutuste tulemuslikkus.

Piirkonnastrateegiad

26. Tuletades meelde oma 2011. aasta juuni järeldusi ning võttes arvesse nõukogu 13. aprilli 2011. aasta järeldustes ette nähtud makropiirkondlike strateegiate hindamist, jääb Euroopa Ülemkogu ootama, et komisjon esitab enne 2014. aasta lõppu uue Aadria mere ja Joonia mere piirkonda käsitleva ELi strateegia. Ülemkogu kutsub samuti üles viima kiiresti ellu ELi Läänemere piirkonna läbi-vaadatud strateegia. Selleks et tõhustada koostööd naaberriikidega, innustab Euroopa Ülemkogu nõukogu võtma lisameetmeid, et kasutada täiel määral põhamõõdet ja selle partnerlusi.

Laienemine ning stabiliseerimis- ja assotsieerimisprotsess

27. Euroopa Ülemkogu kiidab heaks ja kinnitab nõukogu poolt 11. detsembril vastu võetud järeldused laienemise ning stabiliseerimis- ja assotsieerimisprotsessi kohta.

Süüria

28. Euroopa Ülemkogu kohutab üha halvenev olukord Süürias. Ülemkogu kinnitab nõukogu poolt 10. detsembril vastu võetud järeldused. Euroopa Ülemkogu tervitab samuti 12. detsembril 2012 Marrakechis toimunud Süüria Rahva Sõprade Grupi neljanda ministritasandi kohtumise tulemusi. Euroopa Ülemkogu teeb välisasjade nõukogule ülesandeks uurida kõiki võimalusi, kuidas toetada ja aidata opositsiooni ning võimaldada suuremat toetust tsiviilisikute kaitsele. Euroopa Ülemkogu kordab oma seisukohta, et Süürias on vajalik poliitiline üleminek tuleviku suunas ilma president Assadi ja tema ebaseadusliku režiimita. Me toetame tulevikku, mis on demokraatlik ja kaasav ning kus toetatakse täielikult inimõigusi ja vähemuste õigusi. Euroopa Ülemkogu käsitleb olukorda Süürias ka edaspidi esmatähtsa küsimusena.

Nõukogu peasekretariaat

Euroala tippkohtumiste korraldamise eeskirjad

Luxembourg: Euroopa Liidu Väljaannete Talitus

2013 – 47 lk – 17,6 × 25,0 cm

ISBN 978-92-824-3898-5

doi:10.2860/90960

KUST SAAB ELi VÄLJAANDEID?

Tasuta väljaanded:

- üksikeksemplarid:
EU Bookshopi kaudu (<http://bookshop.europa.eu>);
- rohkem eksemplare ning plakatid ja kaardid:
Euroopa Liidu esindustest (http://ec.europa.eu/represent_et.htm),
delegatsioonidest väljaspool ELi (http://eeas.europa.eu/delegations/index_et.htm), kasutades Europe Direct'i teenistust
(http://europa.eu/europedirect/index_et.htm) või helistades
infotelefonile 00 800 6 7 8 9 10 11 (kõikjalt EList helistades tasuta) (*).

(*) Antav teave on tasuta nagu ka enamik kõnesid (v.a mõne operaatori, hotelli ja telefonikabiini puhul).

Tasulised väljaanded:

- EU Bookshopi kaudu (<http://bookshop.europa.eu>).

Tasulised tellimused:

- Euroopa Liidu Väljaannete Talituse edasimüüjate kaudu
(http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm).



Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Tel +32 22816111

www.european-council.europa.eu
www.consilium.europa.eu
www.eurozone.europa.eu

doi:10.2860/90960

ISBN 978-92-824-3898-5



9 789282 438985



Väljaannete talitus